

En Cahier
central

JOURNAL D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Vivre à Metz

N°338

NOVEMBRE
2008

L'AGENDA DU MOIS

Contrat Urbain de Cohésion Sociale

Des liens plus forts

RETOUR EN IMAGES



RESTOS DU CŒUR

L'Association des Restos du Cœur a reçu des fonds recueillis à son bénéfice au Petit Salon de l'Hôtel de Ville, mercredi 1er octobre, en présence de Thierry Jean, Adjoint au Maire, chargé du Développement Economique.



OPEN DE MOSELLE

Les jeunes sportifs messins ont été récompensés pour leurs performances à l'Open de Moselle, jeudi 2 octobre, en présence de Belkhir Belhaddad, Adjoint au Maire, chargé des Sports.

DICTÉE

Les élèves du collège Taison ont participé à la 5e édition de la dictée d'ELA « Mets tes baskets et bats la maladie », lundi 6 octobre, en présence de Monsieur le Maire.



EN VISITE

L'Ambassadeur de Belgique, M. Devadder, a rendu visite à Monsieur le Maire, mercredi 8 octobre à l'Hôtel de Ville.



SPECTACLE

La compagnie Membros, forte de ses 7 acrobates-danseurs a enflammé la scène de l'Arsenal en interprétant « Febre », deuxième volet de sa trilogie sur la violence, mardi 7 octobre.

LIBRES

Les infirmières Bulgares, condamnées à mort en Libye dans l'affaire de la contamination d'enfants par le virus du SIDA et graciées fin 2007, ont été reçues à l'Hôtel de Ville, jeudi 9 octobre.





On nous disait que les Messins avaient perdu le sens de la fête. Le formidable succès de la Nuit Blanche nous a prouvé le contraire. Durant toute une nuit, les Messins ont fêté la culture, l'art contemporain et les musiques actuelles. Cette grande fête culturelle a été une rencontre exceptionnelle et conviviale, au cœur de l'expression artistique d'aujourd'hui. Elle a également fait briller le Centre Pompidou-Metz qui fera de notre ville un des centres les plus importants de la culture et de la création contemporaine.

Le succès de cette manifestation démontre que les Messins ont soif d'échanges, de rencontres et de partage. Cette première Nuit Blanche a permis aussi de faire vivre notre patrimoine, pour le plus grand bonheur des habitants et des visiteurs très nombreux, venus parfois de loin. Les musées de la Cour d'Or, l'église des Trinitaires ou encore le Fonds Régional d'Art Contemporain ont tous accueilli un nombre record de visiteurs. Retour en images, dans ce numéro de Vivre à Metz, sur cet événement culturel dont on attend déjà avec impatience la seconde édition l'an prochain.

Ville animée, Metz doit aussi être une ville où il fait bon vivre. Une ville agréable à vivre est notamment une ville qui offre à ses habitants des services publics adaptés aux modes de vie d'aujourd'hui, en particulier en matière d'accueil périscolaire et de cantines scolaires. Ces services publics doivent être accessibles à ceux qui se lèvent tôt pour aller travailler et à ceux qui rentrent tard. C'est ce que nous avons commencé à faire en engageant des investissements importants car ces services étaient presque inexistantes.

J'ai à cœur enfin que Metz soit une ville bien gérée. C'est pourquoi, j'ai demandé à un prestataire extérieur indépendant de réaliser un audit financier de la Ville. Cette étude, qui sera rendue pour début janvier 2009, fera un point précis sur la situation financière de la Ville. Elle présentera également les différents scénarios prospectifs permettant de projeter les équilibres financiers à l'horizon du mandat (2009-2013), dans le cadre du débat d'orientation budgétaire. La simulation doit aboutir à une combinaison de choix d'investissement, de fonctionnement et de pression fiscale. Ce débat d'orientation budgétaire sera un moment important, pour notre Ville et son avenir.

Dominique Gros
Maire de Metz
Conseiller général de la Moselle

BRÈVES DE VILLE
8-9

- Forum Emploi Handicap
- Académie de Musique Baroque
- Contre le cancer du sein
- Collecte Nationale
- Les Droits de l'Enfant avec Pef
- Sous le Péristyle
- Saint-Nicolas
- Bienvenue aux nouveaux arrivants
- Inscrivez-vous !
- Téléx

METZ/MON QUARTIER
25

ZOOM SUR...

LES 7^{ES} RENCONTRES DE
LA PARENTALITÉ au CCAS
CENTRE VILLE

26

QUEULEU/PLANTIERES/
TIVOLI
SAINTE-THÉRÈSE/NOUVELLE-
VILLE

27

DEVANT-LES-PONTS/
LES ILES
PATROTTE/METZ-NORD
MAGNY
BELLECROIX

28

SABLON
BORN Y
GRANGE-AUX-BOIS
VALLIÈRES/LES BORDESMETZ/LOISIRS
29

- Loïc Pate, restaurant l'Inâo
- Le livre du mois : La Gare de Metz
- Côté jardin : Surtout ne faites pas table rase trop vite !

30-31

- Les restaurants Messins

n°338 VIVRE A METZ MAGAZINE
 Directeur de la publication : Dominique Gros
 Rédacteur en chef : Christian Legay
 Rédaction : Emilie George, Julien Tomasina
 Agenda Culturel : Virginie Collet
 Photo couverture : Georges Paté
 Photos intérieures : Marc Royer, C. Legay
 Création maquette : SphèrePublique
 Mise en page : Thomas Lebrun
 Impression : Est Imprimerie
 Tirage : 71000 exemplaires
 Dépôt légal : à parution
 Contact : vam@mairie-metz.fr



10 - 11

▶ DU BONHEUR DANS L'AIR

La première Nuit Blanche de Metz a réussi son entrée sur la scène culturelle messine, le 3 octobre dernier. Retour sur les événements, juste pour le plaisir...

12

▶ POUR LES JEUNES QUI ONT « ENVIE D'AGIR »

Depuis cet été, la Ville de Metz s'engage à accompagner les jeunes dans la réalisation de leurs projets. En s'associant au dispositif d'Etat nommé « Envie d'Agir », la municipalité compte bien donner un coup de pouce à des projets axés sur la culture, la citoyenneté ou la création d'entreprises.

13

▶ L'IMA OU LE PLAISIR DU JEU MUSICAL

Rompre les codes rigides du solfège pour privilégier l'apprentissage par le cœur et l'oreille, voilà le credo adopté par l'Institut des Musiques d'Aujourd'hui (IMA) depuis 1994.

14-15

▶ LES ENFANTS EN ROUTE VERS L'HÔTEL DE VILLE

Initier et sensibiliser les jeunes à une démarche citoyenne, c'est le principe du Conseil Municipal des Enfants, actuellement mis en place par la nouvelle municipalité. Zoom sur un Conseil Municipal pas comme les autres...

16

▶ DU CÔTÉ DES QUARTIERS...

Les réunions d'information sur la mise en place des comités de quartier ont rencontré un vif succès, démontrant ainsi l'attente réelle de la population en matière de participation à la vie de la cité messine.

17

▶ PELLÉAS ET MÉLISANDE

Le chef-d'œuvre « Pelléas et Mélisande » de Claude Debussy est l'une de ses plus belles œuvres lyriques. C'est le lorrain Jean de Pange qui mettra en scène cet opéra, sous la direction musicale de Claude Schnitzler à la tête de l'Orchestre national de Lorraine, les 28 et 30 novembre prochains.

5-6-7

METZ/ÉVÈNEMENT
10-24 METZ/MA VILLE

▶ LA NUIT DU TANGO INVESTIT L'ARSENAL

Soirée dédiée à la plus sensuelle des danses, la Nuit du Tango imprègne tout l'Arsenal de son ambiance langoureuse et passionnée, samedi 29 novembre.

18

▶ QUAND LE BITUME CRÈVE L'ÉCRAN

Soutenus par l'Association Dounia, des jeunes de toute l'agglomération messine vont présenter leur film, « Au-delà du bitume », au cinéma Kinopolis mercredi 12 novembre.

19

▶ METZ EN HABIT DE LUMIÈRE

L'association Famille Lorraine de Metz-Born y organise sa 16ème Marche Metz Illuminée, samedi 6 décembre, sous l'égide de la Fédération Française des Sports Populaires.

▶ TÉLÉTHON : « SA FORCE, C'EST NOUS »

La 22e édition du Téléthon se tiendra les 5 et 6 décembre prochains dans toute la France.

20 - 21

▶ UN NOUVEAU DISPOSITIF D'ACCUEIL DES ENFANTS
DE 0 À 6 ANS

Avec 2850 enfants inscrits dans les organismes d'accueil de la petite enfance, la Ville de Metz bénéficie d'un réseau de garde efficace, en comparaison du reste des villes françaises.

22

▶ AGIR POUR L'ENVIRONNEMENT

Découvrir des exemples de constructions innovantes et écologiques et échanger nos savoirs avec nos voisins transfrontaliers, ce sont les principes des Energietours organisés régulièrement entre les villes de QuattroPole. Le prochain Energietour se tiendra à Metz, jeudi 20 novembre et aura pour thématique « Solaire et davantage ».

23

▶ LA SCIENCE À LA PORTÉE DE TOUS

La 17e édition de la Fête de la Science aura lieu du 14 au 23 novembre. Une occasion rêvée, que se soit pour les petits ou les grands, de partager des savoirs, de mieux comprendre le monde qui nous entoure et de repousser les frontières de l'inconnu...

24

▶ SHOTOKAN, LA « VOIE » DE SON MAÎTRE

L'association de Karaté France Shotokan enseigne depuis 44 ans le style Ohshima, du nom du maître japonais de 78 ans à l'origine de cette pratique. Explorez les voies de cet art martial.

Vous avez observé une anomalie sur le domaine public :

Allo Mairie 0800 212 215 (n°vert)

Vie de la Cité, un contrat pour tout changer



➤ La nouvelle municipalité s'est fixée comme priorité de soutenir des projets destinés à améliorer la vie des habitants des quartiers messins, qualifiés de prioritaires au titre de la politique de la Ville. La prise en compte des déséquilibres entre les territoires impose aux élus de mobiliser des moyens conséquents. Un sixième de la population messine est concerné par ces mesures.

La Ville de Metz et l'Etat, avec le Contrat Urbain de Cohésion Sociale, accompagnent les associations qui oeuvrent dans les quartiers de Bellecroix, Borny, du Chemin de la Moselle, de Boileau-Prégénie, La Patrotte et Hannaux-Barral-Frécot. Cinq axes prioritaires sont définis : l'habitat et le cadre de vie, l'accès à l'emploi et le développement économique, la réussite éducative, la santé, la citoyenneté et la prévention de la délinquance. Le travail des associations demeure le maillon essentiel de ce Contrat Urbain.

Qu'est ce que le CUCS ?

Le Contrat Urbain de Cohésion sociale, ou CUCS, est un des outils destiné à améliorer sensiblement le quotidien des habitants. Au cœur de ce dispositif : 24 associations et un soutien de 1,5 millions d'euros, financé à 60% par la Ville et 40% par l'Etat. Par le maillage urbain et social qu'elles constituent, les associations sont les acteurs essentiels de la mise en œuvre du CUCS. Plusieurs objectifs sont fixés : accompagner des familles dans leur vie quotidienne pour améliorer leur habitat, développer de l'offre d'insertion pour faciliter l'accès à l'emploi, prendre en compte les problèmes d'illettrisme ou de santé, innover dans des pratiques culturelles ou sportives. Voilà des réponses concrètes aux problèmes que vivent les habitants. Le Contrat Urbain de Cohésion Sociale s'inscrit donc dans une logique de reconnaissance des difficultés sociales existantes.



Comme l'explique Isabelle Kaucic, Adjointe au Maire en charge de la politique de la Ville et du logement, « ce contrat urbain est un des leviers de la citoyenneté participative car il doit permettre de répondre aux besoins des habitants. Il est un des éléments majeurs de notre action municipale ». Cela suppose en amont un diagnostic partenarial des problèmes et des réponses déjà existantes.



Atelier de sensibilisation au recyclage des déchets.

Pourquoi diagnostiquer ces problèmes ?

C'est lorsque l'on connaît les problèmes qu'on les traite efficacement. La municipalité s'appuie donc sur les acteurs des quartiers afin de recenser les problèmes. Cela passe par une phase préalable de réflexion collective avec les associations. Comme le confirme Philippe Schrub, responsable de la direction de la politique de la Ville « Nous allons procéder à un rééquilibrage entre les quartiers. Nous souhaitons apporter un soutien supplémentaire à Bellecroix, Hannaux-Barral-Frécot, la Patrotte et le Chemin de la Moselle ».

Cette politique globale de cohésion sociale de la Ville repose sur la complémentarité d'un réseau associatif dense, portée par le soutien financier de la municipalité et de l'Etat. Ce projet, qui évoluera jusqu'en 2012, est à son commencement et sera affiné chaque année. Ainsi que le rappelle Isabelle Kaucic, « Nous avons besoin de nous remettre en question pour être au plus près des réalités sociales et des évolutions. Cette approche est nécessaire pour la réussite et l'efficacité de nos actions ».

Liste des associations soutenues par le Contrat Urbain de Cohésion Sociale, pour le programme de l'année 2009 :

- ADACS, Association pour le Développement des Actions Sociales et Culturelles.
- ADEFI, Centre de ressource pour la lutte contre l'illettrisme.
- AFILEC, Association multiculturelle.
- AIEM, Association d'Information et d'Entraide Mosellane.
- AJB, Association des Jeunes de Borny.
- AMIs, Association Messine Interfédérale solidaire.
- AMMS, Association Messine de Médiation Sociale.
- APSIS, Association de Prévention Spécialisée, d'Insertion et de Socialisation.
- Atelier des p'tits bouts.
- ATTM, Association des Travailleurs de Turquie de Moselle.
- CENTRE LACOUR.
- CIF-CDIF, aide aux victimes et accès au droit des justiciables.
- CMSEA, Comité Mosellan de Sauvegarde de l'Enfance.
- Comités de gestion des centres sociaux.
- Collège Paul Valéry.
- École des parents et des éducateurs.
- Equipes Saint Vincent.
- FOMAL, Foyer Mosellan d'Aide aux Libérés.
- Laotiens de Moselle.
- Metz Pôle Services.
- Mob d'emploi.
- PEP, Pupilles de l'Enseignement Public.
- Planète Sciences.
- Théâtre Aristote.



Isabelle Kaucic, accompagnée des Adjointes de Quartier, Patrice N'zihou, Sélîma Saadi et Françoise Ferraro, et de Philippe Schrub, devant le service de la Politique de la Ville, rue d'Anjou à Metz-Borny.

interview Isabelle Kaucic

Adjointe au Maire en charge de la politique de la Ville et du logement.

Vivre à Metz : Le Contrat Urbain de Cohésion Sociale lancé en 2007 remplace le dispositif de Contrat de Ville. Quels sont les apports de la nouvelle municipalité ?

Isabelle Kaucic : Nous avons lancé dès juin une démarche visant à évaluer et redéfinir notre action. Si l'on veut agir dans les quartiers, il faut faire confiance aux associations, aux habitants, et à l'ensemble des acteurs qui sont présents.

Ainsi, la mise en œuvre du CUCS sera différente dès

VàM : Comment les habitants pourront-ils percevoir concrètement l'action de ce Contrat Urbain de Cohésion Sociale dans leur vie quotidienne ?

I.K. : Ils en perçoivent déjà les effets dans les actions que certaines associations mènent en offrant des services de proximité qui répondent à des besoins de soutien scolaire, d'animation socio-culturelle, d'amélioration du cadre de vie ou d'insertion professionnelle.

chez un enfant, une association prendra le relais pour effectuer un accompagnement individuel de l'enfant, pour l'aider à sortir de cette situation d'échec. Évidemment, rien ne se fera sans l'accord écrit des parents. Si ce sont des problèmes de lecture, on organisera des activités dans les médiathèques. C'est un programme individualisé qui sera proposé. Il s'agit de construire une logique de prévention.

VàM : Comment résumeriez-vous la stratégie de cette politique de cohésion sociale ?

I.K. : L'échec relatif des politiques publiques en matière de cohésion sociale est souvent analysé comme un effet de l'insuffisance des stratégies de prévention. Notre intervention sur les quartiers doit tenir compte de cette faiblesse en impulsant des actions auprès des jeunes et des familles en leur redonnant toute leur place dans l'évolution positive de leur propre quartier.

Julien Tomasina

« CONSTRUIRE UNE LOGIQUE DE PRÉVENTION »

2009 car ce dernier intégrera des objectifs nouveaux en ajustant un rééquilibrage entre les quartiers. En effet, tous ne disposent pas du même « maillage associatif ». Il nous

Il s'agit pour nous de renforcer ces actions, de travailler sur les complémentarités, de repérer les absences de réponses, de mettre en œuvre de nouveaux projets.

VàM : Pouvez-vous donner un exemple des actions relatives au Contrat Urbain ?

I.K. : Le dispositif d'aide aux enfants en grande difficulté scolaire en est la parfaite illustration. Lorsqu'une situation d'échec scolaire sera repérée

faudra donc être plus présent là où il y a moins d'acteurs associatifs.



Recrutement


METZ Forum Emploi Handicap

La 12^e Semaine pour l'Emploi des Personnes Handicapées aura lieu à Metz du 17 au 23 novembre. Comme les années précédentes, il s'agit de sensibiliser le plus grand nombre : chefs d'entreprises, cadres, salariés, artisans, décideurs publics et privés au recrutement des personnes handicapées en recherche d'emploi. En menant des actions concrètes pour faciliter la rencontre entre travailleurs handicapés et recruteurs, l'Association pour l'insertion sociale et professionnelle des personnes handicapées et ses partenaires multiplient les occasions d'embauche. Cette nouvelle édition comprendra plus de 150 actions sur tout le territoire : forums régionaux,

Jobdatings®, Handicafés®, etc... Le forum se tiendra mardi 18 novembre de 9h à 17h, à l'Arsenal. Des guides expliquant les « 10 bonnes raisons de recruter une personne handicapée » ou dispensant les « 10 bons conseils aux personnes handicapées en recherche d'emploi » seront distribués sur les lieux d'animation. Le site internet www.semaine-emploi-handicap.com permet d'ores et déjà de s'inscrire en tant que candidat ou recruteur.

Concert Lorrain

Académie de Musique Baroque

Organisée par Le Concert Lorrain en partenariat avec Musique et Danse en Lorraine et l'INECC Mission Voix Lorraine, l'Académie de Musique Baroque 2008 aura lieu du jeudi 13 au dimanche 16 novembre à la Maison Saint André de Peltre. L'Académie est avant tout un lieu d'exigence artistique et de formation au métier de musicien professionnel spécialisé dans le répertoire baroque. Cette année, les jeunes musiciens approfondiront leur connaissance de la musique religieuse entre la France et l'Allemagne du 17^e et du 18^e siècle. Différents intervenants partageront leurs savoirs durant ces quatre jours construits sur la thématique de Bach, Schütz, Charpentier et Buxtehude. À l'issue de cette Académie, les meilleurs stagiaires instrumentistes et chanteurs seront invités à se produire avec Le Concert Lorrain lors d'une représentation autour de Noël dans la Grande Salle de l'Arsenal. > Rens. : 03 87 30 49 38 – leconcertlorrain@wanadoo.fr et www.leconcertlorrain.com

Solidarité

Collecte nationale

Le Secours Catholique organise sa prochaine collecte nationale, dimanche 16 novembre. Par cette action, l'organisme invite à réfléchir sur les situations de pauvreté vécues en famille et conforter son engagement auprès des plus démunis. Le Secours Catholique est fort de ses nombreux bénévoles qui, sur le terrain, dans les quartiers et les paroisses, rendent l'association visible, fraternelle et porteuse d'espoir. En dehors de ces collectes, c'est aussi l'accompagnement scolaire, les vacances en famille ou l'épicerie sociale. Le Secours Catholique, c'est tant de choses qui adviennent chaque jour grâce à l'attention et au travail de centaines de bénévoles en Moselle. Pour soutenir les actions en faveur des enfants et des plus démunis, envoyez vos dons à Secours Catholique, 26 bis rue de la Chèvre, 57000 Metz. Tél. : 03 87 76 21 56 / sc-metz@secours-catholique.org

Rencontre

Les Droits de l'Enfant avec Pef


Dépistage

Contre le cancer du sein

Peut-être avez-vous remarqué la cathédrale de Metz et son habit de lumière rose, durant deux jours en octobre... La Grande Dame messine s'était mise aux couleurs emblématiques de l'engagement pour le dépistage du cancer du sein. L'objectif : sensibiliser les femmes à un acte majeur, celui du dépistage régulier et gratuit en faisant une mammographie tous les deux ans. Si la campagne médiatique fut lancée en octobre dernier par l'AMODEMACE, le message est toujours d'actualité : trop peu de femmes participent au dépistage et pourtant, le cancer du sein peut être évité ou guéri très tôt. Alors, Mesdames, «Tous les 2 ans, à partir de 50 ans, vous avez toutes Rendez-vous !

> Rens. : Docteur Melchior au 03 87 76 08 18 à l'adresse anim.culture57@laligue.org

TELEX

CONGRÈS

Le VIIIe Congrès National de la Fédération Nationale des Étudiants en Soins Infirmiers se tiendra à Metz du 20 au 23 novembre.

DÉPISTAGE

La journée nationale de dépistage de l'AOMI (Artériopathie Oblitérante des Membres Inférieurs, communément appelée artérite) organisée à travers la campagne « Des Pas Pour la Vie », jeudi 20 novembre, aura lieu à Metz au Centre d'Examen du Pontiffroy.
Rens. : 06 82 14 10 73
- echoraljp@free.fr

FESTIVAL JEUNES TALENTS

La 27e édition du Festival Jeunes Talents démarrera dimanche 16 novembre par un récital de piano de Florence Cioccolani à 18h à l'Arsenal. Elle interprétera les œuvres de Schumann, Kodaly, Debussy et Boucourechliev. Trois autres dates sont à noter : le 1er février, 1er mars et 17 mai 2009.

Rens. : www.festivaljeunestalents-metz57.fr

Exposition

Sous le Péristyle...

Les photographies de l'Association Vieilles Maisons Françaises sont encore visibles sous le péristyle de l'Hôtel de Ville jusqu'au 14 novembre. Vingt-quatre panneaux seront ensuite installés du 17 au 26 novembre dans le cadre de la Fête de la Science. Destinés aux enfants de 10 à 13 ans, ils ont pour but d'expliquer « l'espace : comment ça marche, à quoi ça sert ? ». Ils proposent chacun un sujet général, une question d'enfant qui introduit le sujet, un texte qui apporte de l'information en complément des illustrations et un encadré qui rappelle le message clé du panneau. Enfin, l'Association « Culture 21 » proposera l'exposition de vingt-deux œuvres de huit artistes transfrontaliers plasticiens et calligraphes sur le thème : « Eau, matière et calligraphie » du 28 novembre au 14 décembre.

Défilé

Saint-Nicolas

Le Patron des Ecoliers Lorrains défilera dans les rues de Metz, dimanche 7 décembre. Petits et grands pourront se régaler des friandises qu'il distribuera tout au long de son parcours, accompagné de nombreux chars décorés pour l'occasion par 8 associations messines. Après le discours de Saint Nicolas au balcon de la Gare SNCF à 14h45, le cortège partira à 15h depuis l'angle des rues Lafayette et du Sablon, direction rue Pasteur, square du Général Mangin, rue Gambetta, place Raymond Mondon, rue Harelle, Porte Serpenoise, puis retour en Fournirue. De jeunes européens accueillis à Metz par l'association ToGether réaliseront un parcours théâtralisé et déambulatoire au sein du cortège, sur le thème de Saint Nicolas et l'Europe. À 17h, les chars seront présentés place d'Armes et le Saint Patron sera accueilli à l'Hôtel de Ville par Monsieur le Maire. Durant cet arrêt, les jeunes européens réaliseront une animation chantée avant de laisser place à Saint Nicolas pour une dernière apparition et le lancement du feu d'artifice de clôture.

> Rens. 03 87 55 66 00

Accueil

Bienvenue aux nouveaux arrivants

Avec le concours du Ministère du logement et de la ville, l'association Accueil des Villes Françaises crée l'événement en 2008 pour que novembre soit un grand rendez-vous annuel avec tous ceux qui ont récemment emménagé. Les 10 000 bénévoles de l'AVF se mobilisent ce mois-ci pour organiser diverses manifestations destinées à favoriser un accueil chaleureux aux nouveaux arrivants et leur permettre de nouer un tissu relationnel dans leur nouvel environnement. À Metz, différentes animations sont proposées jusqu'au 28 novembre :

Vendredi 14/11 à 19h : conférence sur le droit local à la salle associative de la Mairie de Quartier de Queuleu, 1 rue du roi Albert.

Samedi 15/11 à 10h : visite guidée du centre historique de Metz, apéritif à l'AVF de Metz, déjeuner au restaurant Le Paris.

Mardi 18/11 à 9h30 : café Bout de Chou spécial nouveaux arrivants à l'AVF de Metz.

Jedi 20/11 à 9h : paroles de parents spécial nouveaux arrivants. À 19h30 : Soirée Beaujolais Nouveau à l'AVF de Metz.

Mardi 25/11 à 19h : apéritif organisé par la Municipalité et l'AVF pour les nouveaux arrivants au Salon d'Honneur de l'Hôtel de Ville.

Vendredi 28/11 à 20h : Soirée dansante, karaoké au restaurant le St Laurent à Marly (ZAC Belle Fontaine).

> Rens. AVF Metz, 20 en Jurue. Tél. : 03 87 75 39 95. Permanences hors vacances scolaires : lundi, mercredi de 14h30 à 17h, vendredi de 9h à 11h30. www.avf.asso.fr/avf.metz@orange.fr



Élections

« Inscrivez-vous ! »

L'élection des représentants au Parlement Européen aura lieu en juin 2009. Si vous ne figurez pas encore sur les listes électorales, vous pouvez effectuer cette démarche jusqu'au 31 décembre à l'Hôtel de Ville, place d'Armes, auprès du Bureau des Formalités Administratives, du lundi au jeudi de 8h à 16h et le vendredi de 8h à 12h30 ou au Bureau d'Accueil du lundi au vendredi de 8h15 à 18h45 et le samedi matin de 8h à 12h. Vous pouvez également accomplir ces démarches dans une Mairie de Quartier aux heures d'ouverture. Tous les français et françaises majeurs ou qui atteindront leur majorité avant le 1er mars 2009, domiciliés à Metz et jouissant de leurs droits civils et politiques, sont autorisés à s'inscrire sur les listes. Les ressortissants d'un état membre de l'Union Européenne résidant au sein de la commune peuvent s'inscrire sur la liste électorale complémentaire. Pour vous inscrire, munissez-vous d'une pièce d'identité en cours de validité ou dont la validité a expiré dans l'année précédant le dépôt de la demande d'inscription (carte nationale d'identité, passeport, titre de séjour...) et d'un justificatif de domicile datant de moins de trois mois.

> Rens. : Service Population-Accueil au 03 87 55 52 45.



➤ Festivités

Du bonheur dans l'air

La première Nuit Blanche de Metz a réussi son entrée sur la scène culturelle messine, le 3 octobre dernier. C'est avec les yeux cernés, mais des images plein la tête, que les messins se sont réveillés au lendemain de cette nuit de folie. Retour sur les événements, juste pour le plaisir...

Voilà plus d'un mois que cette Nuit Blanche est passée, et pourtant, elle reste encore bien présente dans le cœur et dans l'esprit de tous les messins.

Des rues noires de monde, des rendez-vous inattendus dans des lieux insolites, des gens heureux qui prennent l'initiative de se parler ou de trinquer ensemble sans se connaître... c'est ainsi que Metz avait rêvé sa nuit du 3 octobre et c'est ainsi qu'elle s'est réalisée.

Le coup d'envoi de cette première édition a été donné simultanément à 18h depuis les cinq pôles d'animations. Ainsi, le Cloître des Récollets a résonné au son du montage de Jens-Uwe Dyffort et Roswitha von den Driesch, pendant que l'Hôtel de Ville accueillait installations et performances dans ses salons d'honneur. L'Arsenal présentait les travaux de Lin Delpierre, à côté de ceux d'Alain Colardelle et de Voicu Satmarean, promenade de l'Esplanade. Le public a eu l'occasion de découvrir l'exposition vidéo d'Hiraki Sawa à Faux Mouvement, avant de tester le diamant sonore de Gilles Sornette et Marc Aragones,



« Under Construction », sur le chantier du Centre Pompidou-Metz.



La structure éphémère 3RS a joué le rôle de point d'information, mais aussi de lieu de rencontre et d'expressions orales, place Saint Louis.



place Saint Louis. Le musée de la Cour d'or et le FRAC Lorraine proposaient leurs expositions temporaires et de nouvelles installations, alors que le petit train touristique – appelé pour l'occasion Sweet Train Train – donnait à découvrir la ville selon un angle placé sous le signe de la bonne humeur. Le public a assisté à la mise en lumière de l'artiste lorrain Nicolas Pinier, alias l'homme-artifice ou la torche vivante, avant de rejoindre la fanfare et ses majorettes en direction de la Gare, pour une découverte du chantier du Centre Pompidou-Metz version « Under Construction ». C'est autour d'une soupe à l'oignon à la Maison de la Culture que les derniers noctambules se sont requinqués avant d'assister au duo de violoncellistes qui s'est tenu à l'Hôtel de Ville à 7h du matin.

Julie Barthélémy, accompagnée de ses dix danseurs et du Chapelier Fou, a mêlé création contemporaine et culture populaire, place de la Gare.



Installation vidéo « Puppenstunde », de Pia Müller, à la piscine du Luxembourg.



Arnaud Hussenot a perturbé les sens des visiteurs à travers sa vidéo/performance « FORM », à la Médiathèque du Pontiffroy.

3 questions à ...

William Schuman

Conseiller Municipal Délégué au Centre Pompidou-Metz, chargé de la Nuit Blanche.

Vivre à Metz : Comment avez-vous vécu cette première Nuit Blanche ?

William Schuman : Je l'ai déjà vécue en amont. C'est-à-dire que j'ai passé beaucoup de nuits blanches avant la Nuit Blanche. Ce fut d'abord un travail collectif très intense, sur du court terme. Et puis après, le jour J, je l'ai vécue plus en tant que spectateur qu'acteur. Cette Nuit Blanche semblait totalement irréaliste. Les gens étaient heureux. Ils se parlaient sans forcément se connaître. L'ambiance était très chaleureuse, vraiment exceptionnelle. Cela a fait du bien à la ville. On ne s'attendait pas à un tel succès, à un tel accueil du public. Ce fut un événement populaire, sans être populiste.

VàM : Qu'est-ce qui vous a le plus marqué ?

W.S. : Je dirais le monde. Il y avait des gens partout. Aucun lieu n'était désert. Même les plus éloignés comme la piscine du Luxembourg ou l'Esplanade : à 2h du matin, il y avait encore de la danse à Saint-Pierre-aux-Nonnains ! J'ai été marqué par l'aspect très familial de la soirée qui a perduré assez tard sur le chantier du Centre Pompidou-Metz ou encore place d'Armes avec le duo de violoncellistes du Conservatoire à Rayonnement régional de Metz Métropole à 7h du matin.

VàM : Et si c'était à refaire ?

W.S. : Ce serait oui, sans aucun doute. Le plus difficile serait certainement de retrouver cette fraîcheur et cette spontanéité qui a si bien caractérisé cette première Nuit Blanche. Je pense qu'on peut en faire la manifestation de référence de la Ville de Metz. Il y a encore une quantité de choses à faire à travers la Nuit Blanche et tellement de lieux à exploiter, tellement d'artistes à découvrir...

Cette nuit-là nous manque déjà. Elle crée maintenant une certaine attente pour la prochaine...



Le chiffre

35 000, c'est le nombre de spectateurs qui se sont baladés dans les rues de Metz dans la nuit de vendredi à samedi.

Il s'en sont tous des amis d'Octave... dixit le ballon blanc !



Un petit tour... en Sweet Train Train.

Émilie George

↳ Jeunesse

Pour les jeunes qui ont « Envie d'Agir »

Depuis cet été, la Ville de Metz s'engage à accompagner les jeunes dans la réalisation de leurs projets. En s'associant au dispositif d'Etat nommé « Envie d'Agir », la municipalité compte bien donner un coup de pouce à des projets axés sur la culture, la citoyenneté ou la création d'entreprises.

La jeunesse est une période de la vie propice pour s'engager, s'ouvrir aux autres, grandir en menant des projets personnels et trouver sa place dans la société. Comme le fait remarquer Thomas Scuderi, Adjoint au Maire, chargé de la Jeunesse, « il faut arrêter de considérer les jeunes comme des acteurs passifs. Au contraire il faut les considérer comme des vecteurs de nouveauté, d'engagement, d'initiative et surtout d'innovation ».

Le message est clair : si les jeunes s'engagent, la Ville les soutiendra. En effet, la municipalité s'est récemment associée au dispositif d'Etat Envie d'Agir, programme qui encourage les initiatives des jeunes de 11 à 30 ans par l'octroi de bourses au projet. Celui-ci se décompose en deux dispositifs complémentaires, pour aider les jeunes à passer de l'idée au projet : Projets jeunes et Défi-jeunes.

Le Projet jeunes, à l'échelon départemental, s'adresse aux 11-30 ans, et soutient leurs premiers projets, individuels ou collectifs, présentant un caractère d'intérêt général, d'utilité sociale ou d'animation locale... La bourse peut atteindre 1600 euros.

Le Défi-jeunes, à l'échelon régional, concerne les 18-30 ans, et vise à aider les projets qui présentent un caractère de défi personnel ou professionnalisant et qui ont un impact sur le projet de vie des jeunes. A la clé, 8500 euros de bourse.

LANCEZ-VOUS !

Vous avez un projet à réaliser ? Vous souhaitez fédérer un maximum autour de votre engagement et recherchez à financer votre initiative ? Très bien ! Il ne vous reste plus qu'à vous inscrire.

Première étape, contactez le Service de la Direction Départementale de Jeunesse et Sports (DDJS) par téléphone ou par mail (voir les coordonnées ci-dessous) et présentez votre projet. Vous serez ensuite dirigé vers un correspondant local et un diagnostic préalable de votre projet sera effectué.

Deuxième étape, défendez votre projet. La Ville de Metz a intégré le jury et sera à votre écoute.

Troisième étape, dès que votre projet est accepté, lancez-vous !

Avec le soutien de l'Etat et des collectivités, vous avez les cartes en main pour la réalisation de votre projet.

ENVIE D'AGIR EN SCÈNE

Rendez-vous samedi 22 novembre à l'Autre Canal à Nancy pour la soirée annuelle d'Envie d'Agir en Lorraine. L'après-midi sera thématique, de 15h à 16h30 des ateliers permettront de mieux connaître le programme. Dès 19h, la Ville de Metz sera invitée à signer officiellement la Charte des Partenaires d'Envie d'Agir. Les lauréats de cette année et des années précédentes présenteront leurs projets. La fin de soirée sera festive avec des concerts, du théâtre et de la danse. Tout un programme grâce aux jeunes porteurs de projets lorrains.

Julien Tomasina

➤ **Pratique :**
Site Internet : www.enviedagir.com
Inscription Envie d'Agir :
Par téléphone : 03 87 75 41 55
Par Internet : envoyez vos mails précisant votre projet à dd057@jeunesse-sports.gouv.fr

À Metz, s'adresser au Cri-Bij :
Tél. : 03 87 69 04 50
www.cribij.fr

Interview

Thomas Scuderi

Adjoint au Maire
chargé de la
Jeunesse



Vivre à Metz : Qu'est ce qui a motivé votre décision d'associer la Ville de Metz au dispositif « Envie d'Agir » ?

Thomas Scuderi : J'ai toujours évolué dans le milieu associatif. Je connais le dispositif Envie d'Agir dont j'ai d'ailleurs été lauréat Défi-jeunes 2006, puis membre des différents jurys. Ce programme, développé par l'Etat, a largement fait ses preuves et reste l'unique moyen de soutenir l'engagement des jeunes. En intégrant le club des partenaires d'Envie d'Agir, la municipalité veut pousser les jeunes à aller au bout, et j'ose le dire, de leurs utopies. L'utopie est aussi un moteur de l'engagement.

VàM : Quels conseils pouvez-vous donner aux jeunes qui décideraient de présenter leurs projets ?

T.S. : Ils doivent considérer la Ville comme le lieu de concrétisation de leurs projets. Nous serons plus sensibles sur des projets comme la création d'activités économiques, la protection de l'environnement ou le développement culturel. Tout ce qui s'inscrit dans le registre humanitaire ou social a également sa place. Il y a là un potentiel incroyable de création d'activités, notre rôle sera celui d'un accompagnateur technique, pédagogique, financier et avant tout humain.

VàM : L'aspect financier, c'est souvent ce qui manque aux jeunes...

T.S. : Et c'est là que nous intervenons. Les jeunes se retrouvent plus vite confrontés aux dysfonctionnements de notre société, et le financement d'un projet est bien souvent le premier frein à l'engagement et à l'initiative.

VàM : Quelle politique à long terme souhaitez-vous instaurer avec Envie d'Agir ?

T.S. : Tout simplement changer les choses pour les jeunes. Si on ne les accompagne pas, ils auront l'impression que tout est bloqué. Or, l'aide à la concrétisation de projets doit être valorisée. La collectivité en a la possibilité. Soutenir l'initiative des jeunes messins, c'est les convaincre de développer leurs projets, dans leur ville. C'est là le rôle du politique : développer et faire émerger les idées. Passer du rêve à la réalité, du rêve au projet.

➤ Musiques

L'IMA ou le plaisir du jeu musical

Rompre les codes rigides du solfège pour privilégier l'apprentissage par le cœur et par l'oreille, voilà le credo adopté par l'Institut des Musiques d'Aujourd'hui (IMA) depuis 1994.

Michel Altmayer est consultant artistique de l'Institut des Musiques d'Aujourd'hui, qu'il a co-fondé il y a 14 ans en réaction à tous les élèves « qui voulaient faire de la musique autrement ». Du haut de ses 52 ans et presque autant d'années d'expérience musicale, il met tout le monde au diapason : « Nous sommes une école associative. Ici, on se base sur l'apprentissage de la musique par la pratique, pas par la théorie. Les neuf enseignants à l'IMA sont des professionnels, avec une expérience de la scène et des couleurs musicales différentes ». À l'IMA, on apprend avec l'instrument entre les mains dès le premier cours. Nathalie Basset, directrice de l'institut, complète les propos de son collègue et ami : « Nous voulons faire passer le plaisir de la musique avant tout. Ressentir la musique avant de l'apprendre ». Le plaisir de la musique y est presque palpable, car c'est la passion qui anime depuis 14 ans l'équipe associative. « Ici on ne fait pas d'élevage » assène Michel pour illustrer la politique de l'Institut. « Quand quelqu'un se présente pour prendre des cours, c'est nous qui nous adaptons à son emploi du temps. La

personne choisit un ou plusieurs instruments, et l'on s'engage pour une trentaine de cours sur l'année, et des ateliers de jeu en groupe. Pour ce qui est du registre musical, c'est vous qui choisissez aussi ! Les cours hebdomadaires se déroulent par groupe de deux personnes, ce qui favorise l'apprentissage ». Une conception de l'apprentissage de la musique qui réduit au maximum les contraintes pour les débutants, et qui séduit enfants, adolescents et adultes.

MATOS DE MUSICOS

L'IMA est un endroit multidirectionnel, et se compose d'une salle de musique, un studio d'enregistrement (l'un des plus grands de la Région), et une coopération avec le label de disque Welcome Records.

Des artistes confirmés, qui ont accompagné les plus grands, animent des « masterclasses ». Le principe est simple : permettre aux élèves de rencontrer les plus grands musiciens actuels, comme Farid Medjane (Trust), Robin di Maggio (Mariah Carey) ou Mel Gaynor (Simple Minds). L'écart de niveau entre étudiants et professionnels



Nathalie Basset, directrice de l'Institut, au côté de Christian Didot, professeur de piano et Michel Altmayer, consultant artistique.

peut paraître trop important pour qu'ils puissent coopérer, et pourtant, c'est tout le contraire. Comme le rappelle Michel : « Quand des adolescents arrivent ici, nous les considérons comme des musiciens et on les accueille comme tels. Et surtout on leur répète qu'ici, ils ont le droit de se tromper, cela fait partie de l'apprentissage. Ça peut être déstabilisant pour certains, mais dès qu'ils ont compris que c'est pour les mettre en confiance, tout va bien ».

La saison 2008-2009 voit débarquer son lot de nouveautés. D'abord, l'IMA propose des cours d'apprentissage ou de perfectionnement au jazz. Ensuite, un tout nouveau concept est mis en place, celui de coaching de groupe. Il s'agit de la prise en main totale d'un groupe de musique déjà existant sur un ou plusieurs week-ends. Le but est de les faire jouer en studio pour ensuite tirer un diagnostic de leurs prestations. Cela passe par une analyse de la coordination des membres pour travailler sur la rythmique, et le « replay » de la performance, possible grâce à une batterie de caméras installées dans le studio de répétition.

Michel s'apprête à faire une tournée en Chine début 2009. L'enseignant est toujours « dans le coup », comme il dit, puisqu'il continue de pratiquer la musique. Avant de partir, une seule consigne : « Nous avons actuellement une centaine de membres. On ne veut pas que notre institut devienne une usine. Nous ne sommes pas un commerce et nous ne vendons rien. Nous privilégions toujours la qualité sur la quantité ».

L'IMA accepte tous les niveaux, et prépare à plusieurs concours. Les inscriptions sont ouvertes du lundi au vendredi de 10h à 18h, et les samedis, de 9h à 12h.

Julien Tomasina

PRATIQUE

1 Place Armand Knecht (rue des Clercs)
57000 Metz
Tél : 03 87 18 86 16
Internet : www.muzikalima.com



➤ Vie publique

Les enfants en route vers l'Hôtel de Ville



Initier et sensibiliser les jeunes à une démarche citoyenne, c'est le principe du Conseil Municipal des Enfants, actuellement mis en place par la nouvelle municipalité. Zoom sur un Conseil Municipal pas comme les autres...

Cinquante-cinq enfants issus d'une quarantaine de classes de CM1 messines ont été élus par leurs camarades, mardi 21 octobre. Les candidats volontaires ont été en campagne pendant quinze jours.

Autant dire que ces jeunes citoyens sont maintenant imbattables en matière de politique !

POURQUOI UN CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS ?

La nouvelle municipalité a fait de la démocratie participative son axe majeur pour le mandat à venir. Sa volonté est de favoriser l'expression pleine et active du plus grand nombre de messins. Pour toucher différentes catégories de la population, divers modes

d'expressions ont été pensés et mis en place par la municipalité : les comités de quartiers (cf Vàm n° 336), le Conseil Economique et Social Local (cf Vàm n°337), le Conseil Local de la Vie Étudiante et enfin le Conseil Municipal des Enfants. Metz était encore la seule ville de France de plus de 120 000 habitants à ne pas avoir de Conseil Municipal des Enfants !

DE QUI DÉPEND LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS ET QUELS SONT SES OBJECTIFS ?

Ce Conseil dépend de la délégation à la Citoyenneté et à la Démocratie Participative en partenariat avec l'Education Nationale et en étroite collaboration avec d'autres délégations comme les Affaires Scolaires et la Jeunesse. Il doit permettre aux enfants de par-

ticiper activement à la vie de la cité, d'améliorer le cadre de vie de leurs concitoyens, de comprendre concrètement le fonctionnement d'une assemblée et de ses responsabilités et de concevoir des projets dont ils maîtrisent l'élaboration, la réalisation et l'évaluation.

COMMENT FONCTIONNERA-T-IL ?

En dehors des séances plénières réunissant la totalité de ses membres, des commissions seront créées et des adjoints ou conseillers municipaux seront désignés comme référents en fonction des projets des enfants et de la compétence de leur délégation. Les commissions travailleront sur les projets en lien avec les commissions adultes correspondantes. Le Conseil Municipal des Enfants pourra se joindre aux associations de la ville pour diverses manifestations, comme la Saint Nicolas ou la Fête des Voisins. Des visites, des rencontres d'élus ou d'autres Conseils des Enfants de villes françaises pourront être aussi organisées. Le Conseil Municipal des Enfants aura l'occasion d'émettre des vœux au Conseil Municipal et au besoin, de saisir le Maire ou un Adjoint sur une question qui le concerne.

QUAND SE DÉROULERA LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE ?

Le Conseil Municipal des Enfants sera installé officiellement le 26 novembre à 14h, sous la présidence de Dominique Gros, Maire de Metz. L'occasion d'expliquer le fonctionnement du Conseil aux enfants pour les deux ans à venir. Les premières séances de travail permettront d'établir un règlement sur son fonctionnement.



Les enfants de la classe de CM1 de Mme Feireisen et de M. Seghi, école Pilâtre de Rozier à la Grange-aux-Bois.

À QUEL GENRE DE PROJETS LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS PEUT-IL ABOUTIR ?

Dans des villes similaires à Metz, de nombreux projets ont vu le jour, comme l'édition d'une brochure « tous contre la pollution de l'air ! » à destination des habitants pour les sensibiliser aux habitudes écologiques quotidiennes. Des collectes de jouets pour les parents rencontrant des difficultés (avec accueil et goûter à l'Hôtel de Ville), la création d'un journal d'informations relatant les événements liés au Conseil Municipal des Enfants, un jeu des poubelles sur le tri sélectif, une vente de gâteaux au profit des plus démunis en Asie ou l'organisation d'une tombola pour l'accueil d'une délégation d'enfants du Sud, sont autant d'idées qui ont rencontré un franc succès.



Les enfants de la classe de CM1 de Mme Barbara, école du Graouilly au Sablon.

Emilie George

Coline et Rémy, de la classe de CM1 de M. Seghi et Mme Feireisen à l'école Pilâtre de Rozier ont été élus par leurs camarades au Conseil Municipal des Enfants. Ils nous confient quelques uns de leurs projets...



Coline

« J'aimerais que l'on mette des barrières plus hautes à l'école pour protéger notre établissement ».



Rémy

« Il faudrait rénover les zones de jeu et protéger les espaces verts des chiens qui vont y faire leurs besoins ».

« Le Conseil Municipal des Enfants a pour rôle d'être à l'écoute des idées et des propositions des jeunes en réalisant des projets utiles à tous, tant à l'échelle de l'école que des quartiers et de la ville. Ainsi ils apprennent à devenir des citoyens actifs dans ce lieu d'expression offert aux adultes de demain! » Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative.

➤ Démocratie participative

Du côté des quartiers...

Les réunions d'information sur la mise en place des comités de quartier ont rencontré un vif succès, démontrant ainsi l'attente réelle de la population en matière de participation à la vie de la cité messine. Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative, nous confie sa satisfaction à la veille de l'installation des premiers comités de quartier.



La réunion sur les comités de quartier s'est tenue au centre socio-culturel de la Grange-aux-Bois, mercredi 1er octobre



Patricia Sallusti était à Vallières à l'Espace Corchade, pour présenter les comités de quartier aux habitants, vendredi 26 septembre.

Vivre à Metz : Comment s'est manifesté cet engouement pour les comités de quartier ?

Patricia Sallusti : Au-delà d'une fréquentation nombreuse à chaque réunion, ce sont des questions et des interrogations pertinentes qui ont été posées; ce sont aussi tous ceux et celles qui se sont manifestés directement auprès de la délégation depuis mars et pendant la campagne d'information car ils ne pouvaient être présents ; ce sont tous les dossiers de candidatures qui nous ont été retournés ; ce sont les nombreux mails reçus par Monsieur le Maire ou moi-même soutenant cette action.

VàM : Quel a été l'accueil du projet durant les réunions ?

P.S. : L'accueil a toujours été très bon, les questions ont été en lien avec les problématiques du quartier et la mise en œuvre concrète des comités de quartier. À l'Hôtel de Ville, ce fut pour moi un grand moment, très solennel. Mais j'ai partout pris un réel plaisir à rencontrer des habitant(e)s de ma ville, à prendre le temps de dialoguer avec eux pendant et après les réunions.

Le chiffre

620, c'est le nombre de personnes présentes aux réunions de quartiers.

VàM : Une pensée particulière?

P.S. : Je profite ici pour remercier tous les services techniques qui m'ont accompagnée dans ce marathon (11 réunions entre le 9 septembre et le 2 octobre). Je regrette simplement de ne pas avoir pu m'exprimer, ni informer encore la population de Magny. Mais ce n'est que partie remise !



De nombreux habitants de Queuleu se sont rendus à la réunion donnée par Patricia Sallusti, jeudi 18 septembre.



Le tirage au sort sur liste électorale a eu lieu jeudi 16 octobre, à l'Hôtel de Ville, en présence de Monsieur le Maire.

VàM : Quelle est la suite ?

P.S. : En attendant la confirmation des résidents tirés au sort, jeudi 16 octobre, une commission mise en place à la demande de l'opposition se réunira pour composer dans la transparence les comités de quartier. Cette commission sera composée des 4 adjoints territoriaux : Mesdames Saadi et Ferraro, Messieurs Payraudeau et N'zihou, de Messieurs Lebeau et Thil et de moi-même, Adjointe à la Citoyenneté. Nous installerons au fur et à mesure de manière officielle et publique les comités de quartier à partir de la mi-novembre.

Emilie George

Opéra

Pelléas et Mélisande

Le chef-d'œuvre « Pelléas et Mélisande » de Claude Debussy est l'une de ses plus belles œuvres lyriques. C'est le lorrain Jean de Pange qui mettra en scène cet opéra, sous la direction musicale de Claude Schnitzler à la tête de l'Orchestre national de Lorraine, les 28 et 30 novembre prochains.

Le drame en cinq actes de Maurice Maeterlinck « Pelléas et Mélisande » est créé à Paris par le Théâtre de l'Œuvre le 17 mai 1893. Claude Debussy assiste à une des premières représentations et, fasciné par celle-ci, il décide d'en tirer un opéra. Le 30 avril 1902, « Pelléas et Mélisande », drame lyrique en cinq actes et douze tableaux, naît à l'Opéra-Comique, avec la cantatrice écossaise Mary Garden, Jean Périer, Hector Dufranne et Félix Vieuille, sous la direction d'André Messager.

UN DRAME INTÉMPIREL

L'opéra, comme la pièce de Maeterlinck, est

une transposition du mythe de Tristan et Yseult : deux jeunes gens sont irrésistiblement amoureux ; leur amour est interdit par la présence d'un mari âgé et violemment jaloux et ne peut s'accomplir que dans la mort. Cette pièce symboliste fait partie du « premier théâtre » de Maurice Maeterlinck et constitue un de ses chef-d'œuvres les plus connus.

SCÈNE OUVERTE

Une répétition est ouverte au public samedi 15 novembre à 14h. L'occasion de partager un moment dans le processus de création d'un spectacle, car si le silence est de rigueur pendant le travail, il est possible d'engager le dialogue avec les maîtres d'œuvre et les artistes à l'issue de la répétition. Entrée libre et gratuite

dans la limite des places disponibles.

PELLÉAS
ET MÉLISANDE
Vendredi 28 /11
Dimanche 30 /11
Direction Musicale :
Claude Schnitzler
Mise en scène :
Jean de Pange

> Réservations :
Opéra-Théâtre de Metz Métropole :
03 87 75 40 50
<http://opera.ca2m.com>



Danse

La Nuit du Tango investit l'Arsenal

Soirée dédiée à la plus sensuelle des danses, la Nuit du Tango imprègne tout l'Arsenal de son ambiance langoureuse et passionnée, samedi 29 novembre.

La soirée débutera par un apéro concert à 19h30, mise en bouche avant la pièce Tango Métropolis, qui met en scène danseurs et musiciens dans un jeu de séduction noctambule à l'harmonie nostalgique, pour une danse à la fois glaciale et brûlante. Avec au bandonéon Daniel Binelli, dont le jeu nostalgique et sauvage imprime l'ambiance, Claudio Hoffmann et Pilar Alvarez entraînent leurs danseurs dans une ronde sensuelle ténébreuse. Tango Métropolis a été la révélation du dernier festival de Buenos Aires. Les meilleurs tangueros revisitent ce passé

des années folles où se retrouvent voleurs, travailleurs, passants pressés et surtout couples d'amoureux.

EN PISTE

La milonga prendra ensuite le pas sur le spectacle dès 22h, invitant chacun dans la magie du tango. Plusieurs séances de stage complèteront la soirée du 29 novembre. À commencer jeudi 27, par une initiation à la danse dès 19h, suivie d'une conférence présentée par Christophe Apprill et organisée en partenariat avec le Forum-IRTS de Lorraine, à l'Arsenal dans la salle de l'Orangerie. Les danseurs

débutants et confirmés pourront découvrir les plaisirs des pas argentins au cours de cinq stages proposés les 28, 29 et 30 novembre en collaboration avec l'Association Metz Ville Tango. De quoi faire frissonner de plaisir les amoureux de la danse.

NUIT DU TANGO
Arsenal
Samedi 29 novembre

> Réservations :
Opéra-Théâtre de Metz Métropole : 03 87 75 40 50
<http://opera.ca2m.com>

E.G.

➤ Cinéma

Quand le bitume crève l'écran

Soutenus par l'Association Dounia, des jeunes de toute l'agglomération messine vont présenter leur film, « Au-delà du bitume », au cinéma Kinopolis jeudi 13 novembre. Un titre qui sonne comme une invitation à dépasser les préjugés sur les quartiers sensibles.

Dave et Rayane vivent dans deux mondes différents. Le premier est issu des beaux quartiers, et le second réside dans une cité défavorisée. Pourtant, leur destin va se croiser au détour d'une transaction de drogue suivie d'une rafle policière. Deux mois de prison pour le « gosse de riche », et six ans pour le banlieusard.

En quelques lignes, les bases du scénario de « Au-delà du bitume » sont jetées. Derrière le synopsis, Azzedine Brahimi, 25 ans, salarié dans la restauration. Très simplement, le jeune homme explique : « J'ai commencé à écrire pour le plaisir, comme ça me venait. Quand on voit certains quartiers, on a forcément envie de montrer comment on y vit, mais en recherchant toujours le positif dans tout ça ». Tout part d'un « délire entre potes », en 2006, où Azzedine et ses amis font

quelques scènes pour s'amuser. Jusqu'à ce qu'ils se tournent vers l'association Dounia, en 2007, qui leur proposera alors de concrétiser leur rêve de grand écran.

SUJETS TABOUS

Naïma Hassani, Présidente de l'Association Dounia, et Karima Saïkouk, Vice-Présidente, avouent avoir toujours cru dans ce projet : « Dès le départ, on sentait la motivation chez ces jeunes. On a alors voulu les aider à monter le projet, en réunissant les fonds nécessaires, et en fournissant les bons contacts ». Mission plus que réussie pour l'association qui, grâce au travail résolu de ses membres, a levé plus de 170 000 euros pour couvrir les frais de production. Ce financement est porté par la Ville de Metz, le Conseil Général et Régional, la direction départementale de la Jeunesse et des Sports, et même par des subventions européennes. Afin de s'assurer d'une réalisation professionnelle, Dounia a fait appel à la Société de production IMAGINACOM, l'association Fisheye, et le Republicain Lorrain. Quant aux chorégraphies des scènes de danse et à la bande originale du film, ce sont les jeunes talents des quartiers de l'agglomération messine qui s'en occupent.

Dans ce contexte, les jeunes acteurs se piquent au jeu. Le tournage, effectué pendant l'été 2008, reste une expérience incroyable pour eux. « On a travaillé dur pour que les répliques viennent naturelle-



ment », témoigne Jérémie Klein, alias Dave, « Il faut dire que le fait d'être encadrés par des pros nous a vite donné envie d'être sérieux ». Et du sérieux, il en faut pour interpréter des personnages aux parcours de vie aussi tourmentés que les personnages de ce film. Naïma souligne que ce film « s'attaque à des sujets tabous, comme la drogue et la violence au quotidien dans les quartiers sensibles ». Et derrière cette dénonciation, une volonté de montrer qu'aucun destin n'est tracé d'avance, et le désir de lutter contre les discriminations et la délinquance. En effet, « Au-delà du bitume » sera diffusé dans les établissements scolaires et associations de l'agglomération messine dans le cadre d'action de sensibilisation aux dangers de la drogue et de la violence dès janvier 2009. Avec le secret espoir que le film dépasse rapidement les frontières lorraines.

Julien Tomasina



Casting

Azzedine Brahimi :

Il interprète le rôle de Rayane, jeune dealer qui va se faire interpellé lors d'une rafle. Il surmontera l'enfer de la prison en étudiant pour obtenir un diplôme.

Jérémie Klein :

Dans le rôle de Dave, fils de bonne famille qui va tomber dans la drogue. Après son séjour en prison, ses parents le rejettent.

Micheline Basile :

Conseillère de réinsertion, Micheline campe le rôle de Mme Pabowski, qui aidera Rayane dans sa démarche de réinsertion professionnelle.

Matthieu Nehlig :

Fournisseur de drogue pour Dave. Son personnage, Kiss Cool, se remettra en question lors de la mort de son meilleur ami.

Annick Walesa :

Elle est Maria, la petite amie de Dave, et malgré leurs différences sociales, elle lui apportera un soutien moral important.

Naïma Hassani, présidente de l'association Dounia.



Karima Saïkouk, vice-présidente de l'association Dounia.

➤ Au-delà du bitume, 72 minutes.

Plus de 185 acteurs et figurants.

Projection au Kinopolis de Saint-Julien-lès-Metz jeudi 13 novembre 2008.



➤ Marche

Metz en habit de lumière

L'association Famille Lorraine de Metz-Borny organise sa 16^{ème} Marche Metz Illuminée, samedi 6 décembre, sous l'égide de la Fédération Française des Sports Populaires. Une manière de découvrir la ville et ses monuments ornés des plus belles lumières de Noël.

Chaque année, près de 10 000 marcheurs de tous horizons se donnent rendez-vous en décembre pour partager un moment chaleureux et convivial autour des illuminations de la ville. Après celle de Paris, cette marche est la deuxième de dimension internationale réunissant jusqu'à douze nationalités différentes. Ainsi, français, allemands, belges, hollandais, américains et luxembourgeois bravent les barrières linguistiques pour découvrir une cité messine toute scintillante.

10 KM DE LUMIÈRES

Le départ sera donné au Complexe Sportif Saint-Symphorien à partir de 15h. Le parcours, d'une

longueur de 10 km, est pour l'instant encore tenu secret. Mais on peut d'ores et déjà s'attendre à découvrir les rues et l'ensemble du patrimoine architectural messin sous de nouvelles mises en lumières. Les participants recevront une brochure leur précisant les lieux rencontrés et seront accompagnés par une équipe chargée de proposer boissons chaudes et collations. Les dernières inscriptions se feront à 20 h 30. Le montant de la participation s'élève à 1,80 € par personne.

➤ Réservations :

Famille Lorraine Metz-Borny

Centre socio-culturel du Bon Pasteur

10 rue du Bon Pasteur

Tél : 03 87 74 44 33 / Fax : 03 87 75 56 69

Email : fam.lor.metz-borny@wanadoo.fr

Site : famillelorraine-metz-borny.com

➤ Événement

Téléthon : « sa force, c'est nous »

La 22^e édition du Téléthon se tiendra les 5 et 6 décembre prochains dans toute la France. Metz et la Région Lorraine se mobilisent pour l'occasion durant 30 heures non-stop, au travers d'un programme d'animations riches et variées.

Le combat contre la maladie entame une ère nouvelle, celle des essais sur l'homme et des premières thérapies, concrétisations d'années de recherche, grâce à la mobilisation des forces du Téléthon. Chaque année, l'événement rassemble de nombreux bénévoles, familles,

chercheurs, médecins, partenaires, artistes, animateurs, donateurs et journalistes, tous engagés dans ce combat européen contre les maladies rares. Ils seront présents les 5 et 6 décembre prochains pour 30 heures d'un marathon exceptionnel, relayé par 22 000 animations dans tout l'Hexagone.

EN FÊTE

À Metz, de nombreuses animations seront organisées grâce au soutien des bénévoles. Le lycée Georges de la Tour proposera des spectacles autour de la danse, du rock, du chant et de la musique de chambre, mais aussi des expositions et des ventes d'objets du Téléthon, de DVD, de fleurs et d'œuvres d'art. Les enfants pourront en profiter pour se faire maquiller au sein des ateliers ou encore assister à un spectacle d'illusion. Du côté de la place d'Armes, des étudiants messins animeront un « Village Téléthon



Étudiant » autour d'un fil jaune national intitulé « De la maladie à la guérison ». Ce fil jaune est en fait une banderole sur laquelle seront accrochées des peluches Téléthon formant le mot « maladie ». Au fur et à mesure que ces peluches seront vendues aux passants, le mot « maladie » disparaîtra pour laisser apparaître le mot « guérison ». Chaque association étudiante participante disposera de son propre petit chapiteau et de sa propre animation. Jérémy Richard, de Direct FM, animera le village en parallèle des mini-concerts organisés au cours des trente heures d'émission.

Faire un don :

Composez le 36 37 (0,15 cts euro/min) ou connectez-vous sur www.telethon.fr

➤ **Liste complète des animations sur :**

www.telethon-moselle.org

Emilie George

➤ Petite enfance

Un nouveau dispositif d'accueil des enfants de 0 à 6 ans



Avec 2850 enfants inscrits dans les organismes d'accueil de la petite enfance, la Ville de Metz bénéficie d'un réseau de garde efficace, en comparaison du reste des villes françaises. Mais les nouveaux comportements familiaux font émerger de nouveaux besoins. La Ville de Metz et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) s'adaptent donc aux familles en proposant une offre d'accueil modulable pour les enfants de 0 à 6 ans.

Être maman, c'est un travail à plein temps. Les parents, qu'ils soient cadres, employés, demandeurs d'emplois ou en insertion, qu'ils soient seuls ou en couple, frontaliers ou non, ont besoin de structures aux horaires souples et modulables, correspondant vraiment à leur rythme de vie, à leurs contraintes familiales et à leur vie professionnelle. Ainsi, en partenariat étroit avec la Caisse d'Allocations Familiales de la Moselle, un projet global de développement de l'offre d'accueil a été lancé afin de répondre à ces besoins : des plages horaires élargies au-delà des heures de travail pour faciliter l'accueil des enfants, un accueil de nuit

pour les parents avec des emplois nocturnes, et les projets de création de nouvelles structures Multi-Accueil dans les quartiers en pleine urbanisation.

UN ACCUEIL DE NUIT ET UN ACCUEIL DE 6H À 22H

L'accueil des enfants est bien souvent un frein à la réussite professionnelle de jeunes femmes, de jeunes parents, qui sont recrutés sur des CDD avec des horaires où les offres de garde sont inexistantes. Ainsi, il s'agit de créer dès la fin de l'année un Multi-Accueil ouvert en horaires décalés et de nuit, d'une capacité de 19 places. Coordonné par une puéricultrice, ce

dispositif consiste en la création d'une dizaine de places au domicile d'assistantes maternelles CCAS agréées. À cela s'ajoute l'aménagement d'une micro-crèche de 9 places, qui ouvrira ses portes au premier semestre 2009, dans un appartement aménagé et sécurisé avec une équipe de professionnelles,

sans doute dans le quartier de Bellecroix.

En fonction des besoins réels exprimés par les familles, le Centre Communal d'Action Sociale proposera l'intervention de professionnelles de la petite enfance au domicile des parents. À ce jour, le CCAS dispose de 80 assistantes maternelles agréées rattachées aux 10 équipements gérés dans les quartiers.

Dès janvier 2009, enfin, le Multi Accueil de la Grange aux Bois sera ouvert de 6h à 22h. Ce Multi-Accueil a été sélectionné compte tenu de la proximité des axes routiers importants et des zones commerciales dont les employés sont le plus confrontés aux horaires décalés.

PARTENARIAT AVEC LES ENTREPRISES

Afin de proposer aux familles une offre répondant à leur demande, en nombre de places aussi bien qu'en termes de qualité, la Ville et le CCAS prévoient d'étudier l'ouverture de nouveaux équipements collectifs d'accueil.

Les sites envisagés sont Borny Sébastopol, dans un premier temps, puis, à terme, en fonction des besoins, le Quartier de l'Amphithéâtre et les Coteaux de la Seille. L'innovation principale réside surtout dans la logique de partenariat avec le monde de l'entreprise que souhaite développer la municipalité. Comme l'explique Christiane Pallez, Adjointe au Maire chargée des Affaires Sociales et Vice-Présidente du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de



Tarifs :
de **0,33** à **2,69** euros de l'heure,
de jour comme de nuit. Calculé en fonction des ressources,
le prix s'ajuste sur votre quotient familial défini par la CAF.

Metz, « Notre idée est de travailler avec les entreprises. Celles-ci ont besoin d'outils de garde adaptés pour leurs salariés, notamment en matière d'horaires. Il y aura donc un principe de « réservation des berceaux », c'est-à-dire que les entreprises pourront participer au financement des nouveaux équipements mais également de ceux déjà en activité en échanges de places garanties pour leurs employés. J'ai rencontré les Présidents de la Chambre de Commerce, de la Chambre des Métiers, et de nombreux autres acteurs du monde de l'entreprise et ils ont été enthousiasmés ». C'est également un levier supplémentaire pour les nouvelles entreprises désireuses de s'implanter à Metz et un atout supplémentaire d'attractivité pour la Ville.

ENCORE PLUS DE PLACES

Le CCAS a récemment décidé de rattacher l'accueil familial (chez les 80 assistantes maternel-

les agréées du CCAS qui accueillent les enfants à domicile) à l'ensemble des équipements collectifs, créant ainsi 10 « Multi-Accueils collectifs et familiaux ». Cette nouvelle organisation va permettre à l'enfant accueilli de bénéficier à la fois des avantages de l'accueil familial mais aussi collectif tout en offrant aux assistantes maternelles une appartenance d'équipe renforcée et de proximité. De plus, 50 places d'accueil périscolaires pour les enfants de plus de deux ans viennent d'être créées. Cette réorganisation est réalisée sans coût supplémentaire à la charge de la commune, du CCAS ou des parents.

> Renseignements :
Service de coordination des modes d'accueil
22A rue du Wad-Billy
Tél. : 03 87 35 58 00
Mail : contact@ccas.mairie-metz.fr
www.ccas-metz.fr

3 ÉTAPES POUR L'ACCUEIL DE VOTRE ENFANT :

1) Téléphonnez au CCAS au 03 87 35 58 00 ou pré inscrivez vous en ligne sur www.ccas-metz.fr. Un rendez-vous à une réunion d'information sur la présentation des différents modes de garde et les modalités d'inscription vous sera proposé. Prévoir un délai d'un mois avant la réunion d'information à compter de la première étape

2) Un rendez-vous individuel sera ensuite proposé, à une date qui convient aux parents, afin de procéder à la remise du dossier

3) Une réponse écrite sera transmise 2 mois avant la date d'admission souhaitée :

- > Octroi d'une place à la convenance des parents,
- > Ou proposition en accueil collectif ou familial, ou attente sur une liste durant 3 mois en cas de refus des propositions transmises.



« NOTRE OBJECTIF EST DE FACILITER LA VIE DES MAMANS »

Christiane Pallez,
Adjointe au Maire,
Vice Présidente du
CCAS de Metz.

➤ **Transfrontalier**

Agir pour l'environnement

Découvrir des exemples de constructions innovantes et écologiques et échanger nos savoirs avec nos voisins transfrontaliers, ce sont les principes des Energietours organisés régulièrement entre les villes de QuattroPole. Le prochain Energietour se tiendra à Metz, jeudi 20 novembre et aura pour thématique « Solaire et davantage ».

Le groupe de travail « Énergie et Environnement » de QuattroPole favorise les échanges d'expériences transfrontalières entre les experts des quatre municipalités afin de promouvoir le développement durable. Des Energietours sont organisés dans l'optique de découvrir des exemples pratiques d'une protection efficace du climat. Depuis 2004, les villes du réseau transfrontalier QuattroPole, à savoir Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves, organisent à tour de rôle des visites à destination du public permettant de découvrir les initiatives des régions transfrontalières en matière de constructions privées et publiques respectueuses de l'environnement et visant une utilisation rationnelle de l'énergie.

LE SOLAIRE, MAIS PAS SEULEMENT

Le prochain Energietour aura lieu à Metz, jeudi 20 novembre de 14h à 17h et portera sur le « Solaire et davantage ». Des exemples concrets permettront de partager les expériences transfrontalières autour du développement durable : la visite de la piscine Lothaire donnera notamment l'occasion de comprendre le fonctionnement d'une installation solaire thermique et d'une micro cogénération : il faut savoir que cette installation est actuellement une des plus importantes en Lorraine. Elle permet d'assurer une partie du réchauffage de l'eau du grand bassin et un apport thermique pour la production d'eau chaude sanitaire, tout en réduisant de 40,5 tonnes l'émission annuelle de CO₂. La technique de la micro cogénération aide à produire simultanément de l'électricité et de la chaleur à partir d'une turbine à gaz avec un rendement de 80 % au lieu de 30 % tout en réduisant les émissions de gaz à effet de serre et d'oxyde d'azote. Du côté de la maison de retraite de Gorze, c'est le principe

de la chaufferie bois que le public pourra découvrir. Ce matériau vient ainsi remplacer à hauteur de 80% l'utilisation du fioul domestique, pour le chauffage et le réchauffage de l'eau chaude sanitaire de l'ensemble des bâtiments du site d'une superficie de 18 500 m².

➤ Inscriptions auprès de Sandrine Parazza au 03 87 55 50 53
Renseignements techniques : Frédérique Baussan et Dominique Riquet au 03 87 55 51 26.
Programme détaillé disponible sur www.quattropole.org



Emilie George

L'énergie solaire est convertie en énergie thermique à la piscine Lothaire de Metz



➤ Événement

La science à la portée de tous

La 17^e édition de la Fête de la Science aura lieu du 14 au 23 novembre. Une occasion rêvée, que ce soit pour les petits ou les grands, de partager des savoirs, de mieux comprendre le monde qui nous entoure et de repousser les frontières de l'inconnu...

Peut-on imaginer notre monde sans technologie, sans science, sans recherche ? Chacun de nous bénéficie au quotidien des avancées de la science et pourtant, petits et grands ne comprennent pas toujours tout...

Cette Fête est là pour répondre à toutes ces interrogations, mais aussi pour mettre en valeur certaines disciplines et pourquoi pas susciter de réelles vocations. Si l'écologie et le développement durable sont plus que jamais au cœur de nos préoccupations, ces sciences de l'environnement laissent aussi la place aux sciences de la vie, de la santé, de la matière, de la terre et de l'univers, des hommes et du patrimoine, des mathématiques, de la physique et de la chimie, des technologies des communications et des sciences humaines et sociales.



Des classes messines de CM1 et CM2 auront la chance de rencontrer l'animateur Jamy, l'auteur et présentateur du magazine scientifique « C'est pas Sorcier » diffusé sur France 3, mardi 18 novembre à l'Hôtel de Ville de Metz.

AU PROGRAMME

L'Association Générale des Enseignants des Ecoles Maternelles animera, sur réservation, des jeux autour de l'eau et des engrenages à l'Espace Patrimoine de la Ville de Metz (au 19 rue Cambout), du 17 au 21 novembre pour les scolaires et les maternelles de 3 à 6 ans et le 19 novembre pour le grand public. Sous le péristyle de l'Hôtel de Ville, il sera « Questions d'Espace » au travers d'une exposition réalisée par le Centre National d'Etudes Spatiales pour comprendre « L'espace : comment ça marche, à quoi ça sert ? » du 17 au 26 novembre. La Salle St Denis de la Réunion recevra des jeunes des centres socioéducatifs messins pour une animation autour du thème de l'espace, mercredi 19 novembre, en partenariat avec l'association Planète Sciences, la Société d'Astronomie de Metz et le service d'animation des Bibliothèques de Metz. L'Université Paul Verlaine-Metz accueillera les ados avec des parcours interactifs à partir du 20 novembre pour les scolaires et du 22 novembre pour le grand public. Du côté du Technopôle, l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers proposera une conférence sur les principales technologies utilisées pour l'analyse, la reconstitution et l'archivage du patrimoine culturel, spécialement dans le domaine des matériaux et des 3 dimensions. Bernard Bonhoure, expert en systèmes de navigation par satellites au Centre National d'Etudes Spatiales à Toulouse, retracera le parcours du



Sputnik au Transit, puis au GPS et bientôt à Galileo, sur le site de Supelec. L'Institut Universitaire de Technologie de Mesures Physiques organisera par ailleurs différentes interventions sur le développement durable avec de petites expériences sur l'eau et des conseils sur les énergies nouvelles dans l'habitat. Les élèves du Lycée Georges de la Tour, encadrés de leurs professeurs, présenteront dix ateliers ludiques de découverte des sciences par le biais d'expériences spectaculaires du 19 au 22 novembre.

➤ Retrouvez le programme complet de la Fête de la Science sur :
www.ca2m.com
www.mairie-metz.fr

Programme également disponible à l'Hôtel de Ville, à l'Office de Tourisme, dans les Mairies de Quartier ainsi que dans toutes les Mairies de l'agglomération messine.

Emilie George

➤ Sports

Shotokan, la « voie » de son maître

L'association de Karaté France Shotokan enseigne depuis 44 ans le style Ohshima, du nom du maître japonais de 78 ans à l'origine de cette pratique. Explorez les voies de cet art martial.

« On ne quitte pas une seconde l'adversaire du regard. On s'adapte à sa taille, sa distance... et on essaye d'être précis ! ». Les ordres sont clairs, et les karatekas attentifs. Stéphanie Dalbin, 34 ans, ceinture noire, deuxième dan Ohshima, fréquente le club depuis 10 ans, et s'occupe de l'initiation des débutants. On devine que les entraînements, sur l'un des tatamis des Arènes, sont intenses. Essoufflement et grosses sueurs, les karatekas y mettent tout leur cœur. Dans le dojo (l'école de karaté), il y a une vingtaine d'inscrits. « Notre groupe réduit permet d'être plus proche des élèves et de mieux les corriger ». Ici, tous les âges et tous les niveaux sont acceptés, puisque les membres ont de 13 à 54 ans.

L'ART DE L'EXPERTISE

Jean-Louis Véran, 49 ans, rhumatologue à la ville, est directeur technique national de France Shotokan. Ceinture noire cinquième dan Ohshima, pour être précis, il enseigne le karaté depuis 1990, et le pratique depuis 27 ans. Nommé expert fédéral par les instances de la Fédération Française de Karaté et Disciplines Associées (FFKDA), il devient le référent du style Shotokan Ohshima dans l'Est de la France. Il confesse avoir fait le tour de tous les arts martiaux « J'ai commencé il y a 40 ans par le judo, puis j'ai pratiqué l'aïkido, le kendo... ». Quelles différences entre ces sports ? « Il y a des

spécificités propres à chaque art martial dans les distances de combat. Au karaté, il faut savoir évaluer la bonne distance par rapport à l'adversaire qui vous fait face. Il y a un travail dans la prise de décision des attaques et des défenses ».

UN SPORT D'EXPLOSIVITÉ

Dès qu'ils entrent ou sortent du tatami, le salut aux autres karatekas est de rigueur : « Le salut sert à marquer la distinction entre ce qui se passe sur le tatami, et en dehors ». Ainsi toute l'agressivité que l'on peut exprimer sur le tatami est à situer dans le contexte sportif, et permet la pratique optimale de ce sport. Jean-Louis poursuit : « Ce n'est pas une activité d'endurance, mais d'explosivité ». En effet, les karatekas fournissent des efforts très intenses en peu de temps, le signe le plus visible étant les cris qu'ils poussent pendant leurs combats. « C'est l'expression du kime », précise Stéphanie, « Quand toute la puissance est dans le coup qu'on porte, cette puissance ressort par une expiration sonore. On peut y voir aussi une forme d'intimidation ».

« Savoir faire face au poing qui arrive droit sur son visage, sans fermer les yeux, passe par un apprentissage rigoureux ». Et cela trouve son application pratique dans la vie quotidienne ou le monde du travail : « Faire face à ses peurs, gérer les situations de stress, apprendre à être face à un examinateur, tout cela devient intuitif avec la pratique du karaté ».



Jean Louis Véran, expert fédéral de Karate Shotokan Ohshima, esquivé le Geri de Stéphanie Dalbin.

DÉBUTANTS ET MOTIVÉS

Pierre et Renaud sont au lycée, en classe de Terminale. Ils ont commencé le karaté cette année, et livrent leurs premières impressions.

Pierre : J'ai hésité entre deux sports de combat, et finalement la bonne ambiance qui règne ici m'a convaincu.

Renaud : Le karaté, ça me branchait depuis longtemps. C'est très dynamique. Le côté technique des katas (séquence de coups) est très intéressant.

Pierre : Oui, il faut être précis au karaté. C'est l'une des bases de ce sport. Je fais aussi du vélo, et pourtant je trouve qu'on transpire plus ici. Ça aère l'esprit.

Renaud : Le karaté m'apporte de la détente, et m'apprend à garder mon sang-froid.

Pierre : Et de la confiance en soi.

Renaud : C'est vrai, je fais des trucs que je ne pouvais même pas imaginer, comme prendre des coups tout simplement. Le karaté aide à démystifier les combats, mais c'est avant tout un art martial de self-défense, et non d'attaque.

Julien Tomasina

➤ France Shotokan Metz

Entraînements :

Lundi : 18h30 – 20h

Jeudi : 20h – 22h

Samedi : 17h – 19h



VOUS AUSSI PARLEZ JAPONAIS !

Atemi : Frappe

Dan : Grade pour une ceinture noire

Dojo : École d'arts martiaux

Geri/keri : Attaque de la jambe

Hajime : Commencez !

Kime : Force du mouvement

Sensei : Professeur, Maître

Yame : Arrêtez !



METZ / MON QUARTIER

7^{es} rencontres de la parentalité

« Être parents, c'est pas si simple », c'est le thème des 7^{es} rencontres-débats sur la parentalité organisées par le CCAS du 13 au 18 novembre à l'Espace rencontre « Le Château » de Metz-Nord. L'occasion de partager son expérience avec des parents et des spécialistes et d'échanger de précieux conseils en matière d'éducation. L'entrée est libre et accessible à tous. Une halte-garderie pour les enfants de moins de 6 ans est proposée aux parents qui participent aux Rencontres. L'inscription des petits est à effectuer au moins 8 jours avant la rencontre au Multi-Accueil – Ludothèque « Le Château » ou en téléphonant au 03 87 18 54 76.

Programme du 13 au 18 novembre

Jeudi 13 /11 de 9h à 11h : « Avoir de l'autorité sur ses enfants... comment ? »
Vendredi 14/11 de 9h à 11h : « Se parler dans la famille : pourquoi et comment ? » et de 14h à 16h : « Quand les parents se séparent que vivent les enfants ? »
Mardi 18/11 de 9h à 11h : « La séparation du couple et l'exercice de l'autorité parentale... connaître ses droits »
Jeudi 20/11 de 9h à 11h : « Comment transmettre nos valeurs à nos enfants ? »
Vendredi 21/11 de 9h à 11h : « La sexualité de nos enfants ? Comment en parler ? » et de 14h à 16h : « Se séparer de ses enfants... quand et comment ? »
Mardi 25/11 de 9h à 11h : « Mon enfant est-il trop gâté ? »
Jeudi 27/11 de 9h à 11h : « Qu'est-ce que la violence ? Nos enfants en sont-ils préservés ? »
Vendredi 28/11 de 9h à 11h : « Comment faire pour que mon enfant écoute ? » et de 14h à 16h : « L'Internet, la télé, les téléphones portables les jeux vidéos : Quels dangers pour nos enfants ? »

➤ **Renseignements :**
Espace Rencontres
“Le Château” – CCAS de Metz
Salle de danse de la Battucada
74, route de Thionville – 57050 Metz
tél. : 03 87 18 57 28
mail : smerand@ccas.mairie-metz.fr
inscriptions : uniquement pour les groupes

E.G.

METZ CENTRE-VILLE

MASQUES VÉNITIENS

Josiane Bordellier expose ses travaux jusqu'au 17 décembre au Carrefour des Arts, 3 rue des Trinitaires. L'exposition se veut avant tout résolument tournée vers l'esthétisme, à travers la magie du Carnaval de Venise. Josiane Bordellier avoue avoir une approche de la photo plus affective que technique et c'est dans le talent d'Albert Monier, photographe auvergnat, qu'elle découvre une sensibilité proche de la sienne et la même envie de photographier des « choses simples ». Ouverture au public du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 21h, le samedi de 8h30 à 12h30.



SACL

La Société Artistique des Cheminots Lorrains organise son 50^e Salon du 5 au 6 décembre, au salon Charlemagne de la Gare de Metz. Cette exposition d'une centaine d'œuvres concernant les arts plastiques réalisée par des artistes amateurs cheminots, ayants droits et non cheminots, adhérents à la SACL est placée sous le patronage de Jean Macaire, Directeur Régional SNCF, avec comme invité d'honneur Christian Delille. Un tirage au sort est prévu dimanche 7 décembre à 18h. Possibilité de souscription au profit de Noël de Joie.

➤ Rens. acapeu@free.fr

« L'entrée des troupes françaises à Metz en novembre 1918 » et à 14h30 sur « Fritz Lang, cinéaste allemand. Un chef d'œuvre moderne : « M le maudit » (1931) ».

➤ Rens. [03 87 74 42 92](tel:0387744292) ou acl.imra@orange.fr

SALLE BRAUN

À l'occasion de la Semaine de la Solidarité Internationale, le collectif « Bouge le Monde » organise un événement festif sur le thème : « Migrants, vivre ensemble », samedi 22 novembre à 15h30 à la Salle Braun, rue Mozart. Entrée libre et gratuite.

➤ Rens. au [03 87 75 85 96](tel:0387758596) ou [03 87 52 86 64](tel:0387528664) / rene-parmentier@numericable.fr

ARTISANS DU MONDE

L'expo-vente « Artisans du Monde » aura lieu les 28, 29 et 30 novembre, salle Ochs, place Jeanne d'Arc. En plus des instruments de musiques et des

jeux, ce sont cette année des céramiques, des broches en bois d'olivier et le fameux « za'atar » de nouveaux partenaires palestiniens qui sont à découvrir.

➤ Rens. : [03 87 37 04 12](tel:0387370412)

CONCERT

Un concert à l'occasion de la Journée Mondiale de l'Enfance sera donné à la Pâroisse St Martin, rue du Coëtlosquet, dimanche 23 novembre.

UPV-M

« Immigration coloniale/post-coloniale et immigration européenne : spécificités, différences et similitudes », c'est le thème du colloque-débat du mercredi 26 novembre organisé de 10h à 18h à l'Université Paul Verlaine-Metz, salle Ferrari. Christian Pautrot, membre de l'Académie nationale de Metz et président

de la Société d'Histoire naturelle de la Moselle donnera une conférence sur les aspects de la biodiversité en Lorraine, jeudi 13 novembre à 18h15 à l'Amphi 3 de l'UFR Lettres et Langues. Entrée libre.

EXPOSITION

Le réseau Ville-Hôpital de Metz et l'Association Aides Lorraine Nord présentent une exposition-vente sur le Kalamkari (art traditionnel indien) du 22 au 30 novembre au Cloître des Récollets, au profit de l'Association Help India, qui lutte contre le Sida en Inde. Dans ce cadre, une conférence sur le thème « Le Sida en France et en Inde : un combat inégal », aura lieu samedi 29 novembre au Grenier des Récollets.

CONFÉRENCE

L'Association MSR propose une conférence intitulée « Les grandes énigmes et la magie dans l'Égypte antique », vendredi 21 novembre à 20h, salle St Jude rue Rochambeau, derrière l'église St Simon-St Jude. La participation est de 8 euros.

➤ Rens. : [6 rue Marchant - 03 87 75 07 26](tel:0387750726).

MCL

La Maison de la Culture propose 4 nouvelles activités : philosophie pour les enfants, cuisine végétarienne, atelier

bandes dessinées et apprentissage de l'Italien.

➤ Rens. au [03 87 32 53 24](tel:0387325324) ou sur www.mclmetz.fr.

Le groupe Alifair se produira samedi 15 novembre à 20h30 dans la salle de spectacle de la MCL. Une prestation de Jean Roch Waro aura lieu en première partie.

CARREFOUR

Carrefour propose un travail en lien avec l'Association « Metz skate board » au skate park de Metz avec la participation d'un éducateur sportif. Ouvert à tous.

➤ Rens. Association Carrefour – 6 rue Marchant

BÉNÉDICTION

L'Association des Commerçants, artisans et professions libérales d'Outre-Seille organise la messe de la Saint-Hubert (concert de cors de chasse) suivie d'une bénédiction de chiens sur la place des Charrons, samedi 22 novembre à 18h30 en l'église Saint-Maximin, rue Mazelle.

FRAGMENT

L'Association propose la venue du groupe Pan Sonic à l'Arsenal, samedi 15 novembre à 21h. DJ Shoes, de Metz, débute et conclura la soirée de ses rythmes endiablés.

➤ Rens. www.fragment-asso.com

METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

**CALP**

Un repas dansant avec orchestre est organisé par le CALP et l'Union Lorraine de Plantières, samedi 15 novembre à partir de 20h30. Tarif : 18 euros. Un loto aura lieu samedi 29 novembre à partir de 20h30 et une bourse aux jouets sera organisée

dimanche 30 novembre de 10h à 17h.

► **Rens. CALP – 2A rue Monseigneur Pelt – Tél : 03 87 36 08 28.**

LOTO

Un loto est organisé dans le pavillon d'accueil de la résidence « Grandmaison » situé 105 rue de Tivoli, dimanche 23 novembre de 14h à 20h.

MAISON DU YOGA

Une journée de Shia Tsu est organisée dimanche 23 novembre de 9h à 17h à La Maison du Yoga 123, avenue de Strasbourg.

► **Rens. au 03 87 36 84 99**

CENTRE CULTUREL DE QUEULEU

Une représentation théâtrale intitulée «Une femme et 3 maris ou la difficulté de rompre» adaptée par Colette Allègre (Association Le Cartel) aura lieu vendredi 21 novembre à 20h30, dans la grande salle du Centre culturel. Les activités du Centre ont repris début octobre. Des places sont encore

disponibles dans l'atelier «Dessin enfants». Pour les ados, le Centre culturel propose des ateliers de Danse Modern' Jazz et Théâtre.

► **Rens. Centre culturel de Queuleu, 53 rue des Trois Evêchés - tél. 03 87 65 56 84, e-mail : ccmq57@wanadoo.fr**

MARCHES DE LA LUMIÈRE

La Communauté de paroisses de Queuleu et Plantières organise deux Marches de la Lumière, suivies d'une veillée, lundi 8 décembre, de 18h15 à 20h. Les départs seront donnés depuis l'église St Bernard de Plantières et devant le centre commercial de Tivoli, rue Paul Claudel. Les participants se

retrouveront à l'église de l'Immaculée Conception de Queuleu, rue des Trois Evêchés, pour une veillée en hommage à la Vierge Marie, à l'occasion du 150^e anniversaire des apparitions de la Vierge à Lourdes.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03 87 74 51 06
mqqueuleu@mairie-metz.fr

Permanences :
tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h
sauf le vendredi après-midi.

► **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
Claire Mertz -
Conseillère de Quartier
le mercredi de 10h30 à 12h. et sur RDV.

METZ SAINTE-THERÈSE / NOUVELLE-VILLE

CONFÉRENCE

«La santé, la vitalité et l'équilibre par les points d'acupuncture», c'est le thème de la conférence du mercredi 12 novembre à 20h15 à la MJC. Elle permettra, en alternant théorie et pratique, un accès rapide à des techniques énergétiques simples, utilisables au quotidien pour combattre le stress et les difficultés de tous les jours. Pour ceux désirant approfondir ces techniques, un stage sera proposé les

29 et 30 novembre. Entrée libre à la conférence.

SOIRÉE

Une «Soirée chanson vivante» avec Simon Goldin, chanteur canadien est proposée samedi 15 novembre à 20h30. Ses chansons sont marquées par le folk, la musique country et ses racines populaires. Entrée libre. Chapeau à la sortie.

► **Rens. à la MJC Metz-Sud – 87, Rue du XXème Corps Américain. Tél : 03.87.62.71.70**

BOURSE AUX JOUETS

L'Association des Parents d'Elèves du groupe scolaire Sainte Thérèse organise une bourse aux jouets, dimanche 16 novembre à partir de 14h, dans les locaux de l'école élémentaire, rue du XXe Corps Américain. Une vente de boissons et pâtisseries s'y déroulera au bénéfice des enfants de l'école.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél : 03 87 65 59 40
mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi. Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

► **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
Olivier Payraudeau -
Adjoint de Quartier
le vendredi matin et sur RDV
Bernard Heulluy -
Conseiller de Quartier
sur RDV



METZ DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

DEIS MUSIQUE

Fort de ses quinze années d'expérience, l'école de musique et de chant Deis Musique, rue de Tortue, propose à tous de s'initier ou de se perfectionner dans l'apprentissage d'un instrument à partir de 7 ans. L'enseignement du solfège est progressif et se fait en même temps que la découverte d'un instrument.

➤ Rens. au 03 87 21 04 44 les matins ou sur www.deismusique.com.

MJC 4 BORNES

Dans le cadre des Sciences en Fêtes, la MJC 4 Bornes accueille une exposition sur le thème des reptiles de l'ère secondaire (Comment vivaient-ils ? Quel était le climat à cette époque ? Quelles théories scientifiques expliquent leur disparition ?) jusqu'au 28 novembre.

La compagnie du Théâtre Burle proposera un spectacle familial intitulé « Dragons »,

mardi 25 novembre de 19h30 à 20h30.

Le Club Astronomie M57 présentera une animation « Planétarium », mercredi 19 novembre de 10h à 12h et de 16h à 18h.

De grands jeux de vulgarisation scientifique seront animés par l'Association « Permis de Jouer Est », mercredi 26 novembre de 14h à 16h30.

➤ Rens. au 03 87 31 19 87.

NOUVEAU

La Famille Lorraine propose de nouvelles activités comme la danse Hip Hop les mercredis après-midi et des cours de dessin les vendredis soir 19h30 à 21h30.

➤ Rens. au 06 60 70 93 34.

SOIRÉE DANSAnte

La Confrérie de la Quiche Prépointoise et de la Mirabelle de Metz organise une soirée dansante, samedi 29 novembre au Centre Saint Denis

de la Réunion.

➤ Rens. au 03 87 30 53 25 de 10h à 12h ou au 06 08 89 71 80.

LES AIGLONS DE METZ

Dans le cadre de la Fête de la Sainte Cécile, une soirée dansante aura lieu samedi 22 novembre, sur réservation, au Centre Saint Denis de la Réunion.

➤ Rens. au 03 87 30 02 12.

BOURSE AUX JOUETS

Une grande bourse aux jouets et une brocante organisées par l'Association Familiale et Culturelle Sainte Barbe/Fort Moselle aura lieu au Centre Culturel et Social 1, rue Rochambeau, dimanche 30 novembre.

➤ Rens. au 03 87 32 23 52.

ACTIVITÉS

L'Association pour le Pontiffroy propose différentes activités comme : la peinture sur soie et porcelaine, le théâtre, les jeux de société, un club de

lecture chaque 2e jeudi du mois, une activité marche les jeudis de 8h30 à 12h et les lundis de 15h à 16h, ainsi que de la gymnastique le mercredi de 9h à 10h.

➤ Rens. au 06 74 98 62 28.

Mairie de quartier

15 Chemin
Sous-les-Vignes
03 87 31 19 69

mqdlp@mairie-metz.fr

Permanences :
tous les jours de 8h30
à 12h et de 13h30 à 18h
sauf le vendredi
après-midi.

➤ Permanences des élus
en Mairie de Quartier:
Catherine Oasi-Schaefer -
Conseillère municipale de
Quartier
le 1er mardi de 9h30 à 11h30

POLICE

- Permanence
de la police en
Mairie de
Quartier le
mercredi de
8h30 à 10h.

METZ BELLECROIX

THÉ DANSANT

Le Centre social et culturel de Bellecroix propose un thé dansant, animé par l'orchestre « El Delicado », vendredi 7 novembre à partir de 14h.

P'TIT BOUT D'SCIE

La compagnie « Les Mots du Vent » interpréteront « P'tit bout d'scie », samedi 15 novembre à 15h au centre social, dans le cadre des « Contes de la rue de Toulouse ». Spectacle familial. Entrée libre.

RÉUNION-DÉBAT

Une réunion-débat est proposée sur le thème « Valoriser les compétences de nos enfants » au centre

social, dans le cadre des « rendez-vous de la famille », jeudi 27 novembre de 14h à 16h. Entrée libre.

➤ Rens. centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse - Tél : 03 87 74 14 49.

BIBLIOTHÈQUE

Mourad Frik propose un conte pour ados et adultes intitulé « Histoire de l'heure sans ombre », mardi 18 novembre à 18h. Conditions d'inscription sur place.

➤ Rens. Bibliothèque de Bellecroix - centre social et culturel - 13 rue de Toulouse - Tél : 03 87 75 14 00.

THÉ DANSANT

Un thé dansant est organisé au centre social, vendredi 5 décembre.

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy
03 87 76 06 56 /
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Permanences : lundi -
mercredi - vendredi, de
8h30 à 12h, mardi -
jeudi, de 13h30 à 18h.

➤ Permanences des
élus en Mairie de
Quartier :
Patrice Nzihou -
Adjoint de Quartier
le mercredi de
9h à 12h.

POLICE

Permanence de la
police en Mairie de
Quartier le jeudi de
15h45 à 17h15.

METZ MAGNY

SPORT ET CULTURE

Les cours de Danses Orientales ont repris à Magny au Centre Socio-Culturel. Ils ont lieu tous les jeudis soirs à partir de 20h15 et s'adressent aux adultes et adolescentes.

CONCOURS

Cette année encore, le concours des maisons illuminées pour les Fêtes de Fin d'année aura lieu. Les inscriptions seront prises à partir de novembre.

Pour plus de renseignements concernant ces deux activités, s'adresser au Secrétariat de Sport et Culture, ouvert chaque mercredi de 17h30 à 18h30 au centre Socio Culturel du quartier 44, rue des Prêles.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi
de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h.

➤ Permanences des élus en Mairie de
Quartier :
Madame Selima Saadi, Adjointe
Territoriale, sera présente en Mairie de
Quartier tous les 1er et 3e mardis du mois
de 16h30 à 18h.
Nathalie De Oliveira - Conseillère de
Quartier, le vendredi matin et mercredi
après-midi. Sur RDV
Michèle Medoc - Conseillère de Quartier
le mardi de 16h à 18h

POLICE

Permanence de
la police en
Mairie de
Quartier le jeudi
de 8h30 à 10h.

METZ PATROTTE / METZ-NORD

TRAVAUX

Le bureau de Poste situé rue Villars fera l'objet de travaux de rénovation permettant un meilleur accueil du public à partir du mois de décembre 2008. Aussi, le bureau de Poste sera fermé pour travaux les deux

dernières semaines du mois de novembre.

➤ Rens. au Bureau de Poste de Devant les Ponts au 03 87 18 37 34.

SPECTACLE

La Compagnie Turbulence propose un spectacle intitulé « Pipelette va avoir un petit frère », vendredi 21

novembre à 17h au Centre Victor Desvignes. Rens. au 03 87 32 03 84.

➤ Rens. au 03 87 32 03 84.

POLICE

Permanence de
la police en
Mairie de
Quartier le
mercredi de
10h30 à 11h45.

Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy
03 87 32 43 11
mqpatrotte@mairie-metz.fr

Permanences : tous les
jours de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 18h sauf le
vendredi A.M.

➤ Permanences des
élus en Mairie de
Quartier:
Françoise Ferraro -
Adjointe de Quartier
Le vendredi de 9h à 11h
et sur RDV

METZ SABLON



MDA
Le Centre Social, Maison des Associations du Sablon organise son 2e marché de Noël, dimanche 23 novembre de 10h à 18h. De nombreux exposants de créations artisanales seront présents. Petite restauration, tombola et salon de thé sur place. Entrée libre.

Un après-midi jeux en famille est organisé dimanche 14 décembre de 14h à 17h au centre social en partenariat avec l'Association « Permis de jouer ». Un goûter vous sera offert. Entrée libre.

➤ Rens. : MDA, 1 bis rue de Castelneau - 03 87 65 44 00

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45.

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél : 03 87 55 59 08 /
mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

➤ **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**

Selima Saadi, Adjointe Territoriale, le jeudi tous les 15 jours de 8h30 à 10h, les 1ers et les 3es mardis de 13h30 à 15h30. Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV

Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1er jeudi en matinée sur RDV

METZ GRANGE-AUX-BOIS

EXPOSITION

Dans le cadre du 40e anniversaire de la mort de Martin Luther King, une exposition lui est consacrée les dimanches 12, 19 et 26 octobre de 14h à 17h30 dans les locaux du Temple « Le Colombier », 3 rue de la Passotte. Entrée libre.

BÉNÉVOLAT

Le Centre socioculturel rue de Mercy compte sur de nombreux bénévoles pour

POLICE

- Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 13h45 à 15h15.

assurer le périscolaire et accompagner les enfants dans le cadre de l'opération « Car à Pattes ».

➤ Rens. 03 87 74 85 88 et cscgrangeauxbois@gmail.com

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
03 87 74 59 23
mggrange@mairie-metz.fr

Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h. Délivrance des cartes d'identité et passeports. Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...

➤ **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**

Madame Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV

METZ BORNAY

BOURSE AUX JOUETS

Une bourse aux jouets est organisée par la ludothèque de Bornay dimanche 16 novembre de 13h à 18h au Centre du Bon Pasteur.

Mairie de quartier

4 bvd de Provence
03 87 55 59 05
mqbornay@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

➤ **Permanences des élus en Mairie de Quartier :** Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier le jeudi de 9h à 12h

Maryse Bresson - Conseillère de Quartier le 3e mercredi matin et sur RDV

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 15h45 à 17h15.

Les permanences de l'Armée de terre reprendront en Mairie de Quartier le 3e mercredi du mois de 14h à 15h45.

METZ VALLIÈRES / LES BORDES

THÉ DANSANT

Un thé dansant est organisé à l'Espace Corchade, dimanche 7 décembre.

ANIMATIONS

Un tour du monde en 80 jeux est proposé par l'Ecole de la Paix, samedi 15 et dimanche 16 novembre.

BEAUJOLAIS

Une soirée Beaujolais Nouveau est organisée par

l'Amicale de la Corchade, samedi 22 novembre.

JEUX

L'Association Ecole de la Paix propose de découvrir des jeux coopératifs, samedi 15 et dimanche 16 novembre de 14h30 à 18h30 au centre socioculturel de la Corchade. Tout public. Entrée dès 3 ans. Tarif : 1 euro. Vente de boissons et de gâteaux au profit de l'Association.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 13h45 à 15h15

Les permanences de l'Armée de terre reprendront en Mairie de Quartier le 1er mercredi du mois de 14h à 16h.



Mairie de quartier

3 rue des bleuets
03 87 36 02 30 /
mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi et mercredi de 13h30 à 18h.

➤ **Permanences des élus en Mairie de Quartier :** Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV



➤ Le chef du mois

Loïc Pate

Pavé de faux-filet poêlé aux girolles, flan de bintjes au comté

Pour 4 personnes

Réalisation : 40 min

BIO

Ancien élève du lycée hôtelier de Metz

A démarré à l'hostellerie Beau rivage à Condrieu

Puis à Sofitel à Val d'Isère

7 ans à la Brasserie Flo à Metz

Ouverture du restaurant l'Inão avec son épouse en août 2007

➤ L'Inão

5 rue du champé
03 87 18 91 33

INGRÉDIENTS

- 800 g de faux-filet
- 200 g de girolles
- 1 échalote
- 50 g de beurre
- 15 cl de crème liquide
- 10 cl de jus de veau
- 5 cl de vin blanc
- sel, poivre
- huile

Pour le flan :

- 500 g de pommes de terre
- 100 g de crème liquide
- 4 oeufs
- 100 g de comté
- une pincée de noix de muscade

LE FLAN

Éplucher et mettre à cuire les pommes de terre. Les mixer avec les oeufs et la crème, puis assaisonner. Ajouter le comté coupé en petits dés. Mélanger la préparation à la spatule. Préchauffer le four à 170 °c. Verser l'appareil dans quatre petits ramequins beurrés. Les placer dans un plat à moitié rempli d'eau et mettre au four pendant 20 min.

LA SAUCE

Laver et laisser égoutter les girolles. Ciseler l'échalote. La faire fondre avec le beurre dans une poêle jusqu'à ce qu'ils prennent une légère coloration, puis ajouter les girolles. Laisser cuire 2 min et déglacer avec le vin blanc. Laisser réduire puis mouiller avec le jus de veau et ajouter la crème liquide. Assaisonner et laisser cuire 10 min. Tailler les faux-filets en pavés et les saisir dans une poêle chaude avec de l'huile. Dresser les pavés et les flans sur une assiette et napper la viande de sauce aux girolles. Je vous recommande un Faugères (sud ouest) ou un Haut Médoc avec ce plat.

« PASSION POUR LA CUISINE ET COURTOISIE
ANNONCENT
UN BON MOMENT DANS UN RESTAURANT »



LA GARE DE METZ

➤ Le livre du mois



La Gare de Metz

Critiquée ou louan-
gée, la Gare de Metz

laisse rarement indifférent. En 2008, elle commémore son centième anniversaire, agréable occasion de faire le point sur son histoire, sur les motivations qui ont imposé cette étonnante architecture et ce fantastique complexe technique. André Schontz a déjà révélé les subtilités de notre Gare dans un livre paru en 1990. L'auteur renouvelle son approche de l'histoire d'un chemin de fer en constante évolution. « La Gare de Metz », André Schontz, Editions Serpenoise.

➤ Côté jardin

Surtout ne faites pas table rase trop vite!

Dans la tradition, le jardinier peut être tenté en cette saison par un jardin entièrement nettoyé et propre avant l'hiver. Cela se traduit habituellement par l'élimination des feuilles tombées, la coupe des tiges fanées, la taille au ras du sol des plantes vivaces, le binage entre les plants, l'épandage d'amendements.

Toutefois, le jardinier soucieux dans son jardin de l'équilibre écologique, de la vie animale et végétale, fera en sorte de laisser en place quelques plantes vivaces qui servent de réserve de graines pour les oiseaux, (comme les asters, les échinacées, les graminées, les rudbeckias...) ou des annuelles spécifiques des granivores, (comme les amarantes, les cosmos, les pavots, les tagetes, les tournesols, les zinnias...). Il préservera également en quelques coins de son jardin des refuges pour l'hibernation des auxiliaires à ailes ou à pattes.

Les restaurants Messins

BRASSERIE

ABC Brasserie
2 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 67 11

Alexandre I er
73 rue des Arènes
03 87 17 36 90

Le Lafayette Restaurant
4 rue Winston Churchill
03 87 38 60 26

Bev'
2 place saint-jacques
03 87 35 33

Bureau
21 place saint-louis
03 87 36 92 04

Cave des Trappistes
20 place de chambre
03 87 36 71 17

Corner
1 rue Lafayette
03 87 36 81 26

Electron
5 place édouard branly
03 87 75 69 55

Estanquet
27 rue des roches
03 87 35 78 31

Flo
2 bis rue gambetta
03 87 55 94 95

Le Grand Comptoir
3 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 64 03
L'imperial
1 rue Marie Anne de Bovet
03 87 32 62 79

Maître Kanter
38 rue des clercs
03 87 75 01 18

Pont Rouge
29 avenue de stasbourg
03 87 74 08 65

Saint-Pierre
77 rue aux arènes
03 87 18 98 16

Wengé
19/51, place St Louis
03 87 36 52 89

Winstub
2 bis rue dupont des loges
03 87 37 03 93



L'Alexandre Ier



Le Bistrot de Metz

GASTRONOMIE

Chat Noir
32 ruistrot de lbstrot
bisise pasteur
03 87 56 99 19

Dinanderie
2 rue de paris
03 87 30 14 40

Écluse
45 place de chambre
03 87 75 42 38

Goulue
24 place st-simplice
03 87 75 10 69

Jardin de Bellevue
58 rue claudes bernard
03 87 37 10 27

Magasin aux Vivres
5 avenue Ney
03 87 17 17 17

Maire
1 rue du pont des morts
03 87 32 43 12

Pampré d'Or
31 place de chambre
03 87 74 12 46

Roches
27 rue des roches
03 87 74 06 51

Thierry-Saveurs et Cuisine
5 rue des piques
03 87 74 01 23

Ville de Lyon
7 rue des piques
03 87 36 07 01

4 vin 3
83 rue mazelle
03 87 75 20 20

Aloyau
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72

Aloyau
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72

Amis de Saint-Louis
4 avenue jean XXIII
03 87 75 51 71

Angéllus
29 place de chambre
03 87 36 65 77

Arcades
24 place du quarteau
03 87 36 33 72

Arcotel
55 avenue de l'abbaye saint-eloy
03 87 32 53 26

Auberge du Mini-Golf
île du saulcy
03 87 30 74 02

Aux 3 Petits Cochons
3 rue charles pêtre
03 87 55 03 45

Bistrot de G
9 rue du faisant
03 87 37 06 44

Bistrot du boucher
317 avenue de strasbourg
03 87 74 14 24

Bistrot de Metz
11 rue des huiliers
03 87 75 64 72

Bistrot des Sommeliers
10 rue pasteur
03 87 63 40 20

Bouche à Oreille
46 place saint-louis
03 87 15 14 66

Bouchon
8 rue ladoucette
03 87 36 79 88

Brochettes et Compagnie
13 rue lafayette
03 87 68 02 89

Café Rubis
25 place St-Louis
03 87 71 31 17

Campanile
boulevard solidarité
03 87 75 13 11

Chez Grégoire
27 place saint-jacques
03 87 74 86 75

Chez moi
22 place des charrons
03 87 74 39 79

Cloche
37 place de chambre
03 87 36 04 23

Coquelicot
20 rue vignes saint-avold
03 87 36 76 21

TRADITIONNEL

Coup d'Œil
60 rue du général metman
03 87 76 19 10

Croq'O Pizzas
111 rue claudes bernard
03 87 36 01 01

Dauphiné
8 rue chanoine collin
03 87 36 03 04

Du côté de chez Yves
38 rue tête d'or
03 87 36 86 02

El Theatris
2 place de la comédie
03 87 56 02 02

Épicurien
33 rue vignes saint-avold
03 87 36 69 11

Étude
11 avenue robert schuman
03 87 36 35 32

Garden Golf de Metz Technopole
3 rue félix savart
03 87 78 46 63

Holiday Inn « Les Alizés »
1 rue félix savart
03 87 39 94 50

Ibis « La Table »
47 rue chambrière
03 87 31 01 73

Kristal Palace
3 rue gambetta
03 87 62 19 44

La Case à Samoussas
43 rue des allemands
03 87 16 26 57

Le Mala Coste
23, place de Chambre
03 87 32 15 34

La Place Caffé
16 place de Chambre
03 87 50 15 01

La Perle
79/81 rue du général Metman
03 87 18 91 11

Le Karoussel
8 rue du père potot
03 87 36 55 56

Le Mirabellier
6 rue du Faisan
03 87 17 14 53

Les Canailles
17, rue St.Marcel
03 87 56 45 77

Le Strapontin
15 place de chambre
03 87 50 86 89

Le Saint-Martin
32, rue du coëtlosquet
03 87 76 21 46

Le K Barret
31 place des charrons
03 87 32 56 34

Le Toqué !
27 rue taison
03 87 74 29 53

Les délices du Fournil
20-22, place du quarteau
03 87 36 01 98

L'Aubergin
1 rue de paris
03 87 34 08 84

L'Amphy
11 avenue andré malraux
03 87 65 69 64

L'Antre d'eux
3 rue des parmentiers
03 87 37 31 49

La table de Pol
1, 3, rue du Grand Wvad
03 87 62 13 72

L'Étage
centre saint-jacques
03 87 74 21 06

L'Eveil
Place de Chambre
03 87 18 88 18

L'évidence
10, rue des Parmentiers
03 87 78 31 56

L'Heure de la pause
5 rue des roches
03 87 36 71 21

Les vins s'enchaînent
8 rue des Piques
03 87 36 19 01

L'Inão
5 rue du champé
03 87 18 91 33

Le Bistrot du Boucher



L'Instant
33 rue du coëtlosquet
03 87 65 58 09

L'Instant Gourmand
81 rue du 20^e corps américain
03 87 56 52 17

Loft
5 place du général de gaulle
03 87 50 56 57

Marmite de l'Olivier
9 place saint-louis
03 87 37 05 82

Méditerranée
22 place de chambre
03 87 36 07 93

Mercurie
« Les 4 Saisons »
29 place saint-thiébauld
03 87 38 50 50

Mili's
9 rue des Nonnetiers (Actipôle)
03 87 21 35 35

Montécristo
place d'armes
03 87 18 90 96

Moulin Bleu
1/3 rue fabert
03 87 38 38 71

Novotel-Café Metz-centre
« Côté Jardin »
place des paraiges
03 87 37 38 39

Oncle Ernest
2 bis rue des tanneurs
03 87 75 49 09

Paris
1 rue du cambout
03 87 37 02 04

Petite Venise
22 place saint-simplice
03 87 35 05 18

Pont Saint-Marcel
1 rue du pont saint-marcel
03 87 30 12 29

Popote
30 rue clovis
03 87 55 98 99

Restaurant à côté
43 place de chambre
03 87 66 38 84

Restaurant Atelier Cuisine
26 rue Pasteur
03 87 16 35 10

Restaurant de la Gare
83 route de thionville
03 87 30 46 12

Restaurant du Golf
3 rue félix savart
03 87 78 46 63

Restaurant Olivier
7 route de plappeville
03 87 32 65 65

Robe des Champs
14 rue marguerite puhl demange
03 87 36 32 19

Romarin
18 rue des augustins
03 87 75 54 76

Rotonde
10 rue de queuleu
03 87 74 02 93

Saint-Symphorien allée
saint-symphorien
03 87 38 92 88

Sarment
21/23 rue mazelle
03 87 75 45 63

Serpenoise
18 avenue robert schuman
03 87 75 24 03

Soupes à Soup's
(bar à soupes)
au marché couvert
06 08 31 11 04

Strobile
67 rue du 20^e corps américain
03 87 63 23 14

Sweet
21, rue taison
03 87 32 30 85

AFRIQUE DU NORD

505
18 rue de l'abreuvoir
03 87 35 81 96

Baraka
25 place de chambre
03 87 36 33 92

Franco-Marocain
24 rue pasteur
03 87 66 95 97

L'Évidence



L'Étude



Vivre à Metz étend sa rubrique Restaurants au territoire de la Communauté d'Agglomération.

Mogador
18 rue antoine louis
03 87 50 20 71

Palais Marocain
5 rue des huiliers
03 87 76 33 66

Tandiir
10 avenue
sébastopol
03 87 21 30 00

Ville d'Alger
93 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 53 29

Ville de Casa
16 rue mazelle
03 87 75 33 70

ASIE

Arita
15 rue de la fontaine
03 87 75 03 61

Asia Grill
16 av. sébastopol
03 87 74 16 49

Down-Town
14 rue des clerics
03 87 75 56 24

Empire de Chine
12 rue du neufbourg
03 87 76 97 67

La Vallée du Kashmir
17 rue du neufbourg
03 87 62 20 88

Le Jardin de Chine
33, quai félix
maréchal
03 87 65 61 54

Ile de Java
24 place saint-simplice
03 87 36 18 88

Jonque d'Or
45 en fournirue
03 87 75 22 76

Kashmir
92 rue du 20^e corps
américain
03 87 62 54 43

Le Tricotin
51 en fournirue
03 87 75 56 43

Mandarin
48 rue haute-seille
03 87 74 22 96

Meena Mahal
34 rue des jardins
03 87 75 00 43

Mékong
90 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 94 30

Osaka
32 bis rue dupont
des loges
03 87 36 68 90

Palais Ming
3 rue harelle
03 87 66 70 63

Saveurs Thaï
14 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 84 72

Shalimar
29 rue du pont des
morts
03 87 30 89 60

Shanghai
41 place de chambre
03 87 18 88 18

Taj Mahal
16 rue des jardins
03 87 74 33 23

Yang Tse Kiang
9 place saint-nicolas
03 87 36 85 25

ITALIE

Angelina Caffé
18 place Saint-Jacques
03 87 37 32 00

Bon Samaritain
4 rue vigne-saint-avold
03 87 74 42 54

Coco Grill
5 rue du moyen-pont
03 87 75 79 29

Da Luigi
39, rue des Jardins
03 87 75 12 50

Di Roma
7 rue lafayette
03 87 56 16 49

Dolce Vita
17 rue de la chèvre
03 87 75 55 16

Italiano
7 place saint-roch
03 87 50 52 12

Jeep
3 bis rue vauban
03 87 75 66 78

La Petite Italie
10 rue Nicolas Jung
03 87 56 95 12

l'Archangio
3 rue dupont des
loges
03 87 76 04 54

Le Bliss
19 rue dupont des loges
03 87 37 28 99

Napoli
34 rue des allemands
03 87 74 59 08

O'tostino
33 place du quarteau
03 87 74 46 43

Pepe Rosso
81 rue du 20^e corps
américain
03 87 62 51 12

Piazza
23 rue de la fontaine
03 87 36 35 89

**Restaurant Al
Piemonte**
20bis, rue des
Jardins
03 87 36 59 68

Rozell
14 boulevard arago
03 87 74 70 51



Le Toqué!

San Lorenzo
8, Rue Dupont des
Loges
03 87 65 85 13

San Marino
68 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 94 56

Santa Lucia
8 rue des huiliers
03 87 75 52 84

Storia
10 rue dupont des
loges
03 87 36 06 40

Time Rock Pizza
38 rue tête d'or
03 87 75 31 95

Toscane
12 rue dupont des loges
03 87 75 60 73

Villa Medicis
90 rue du 20^e corps
américain
03 87 65 67 43

Visconti
8 rue du faisain
03 87 36 37 21

AUTRES PAYS

Canada Venture
12 rue des roches
03 87 18 99 74

Chez Tezel
24 rue saint pierre
03 87 69 05 77

Chili's Café
21 rue du sablon
03 87 69 14 18

Costa del Sol
160 route de grigy
03 87 35 63 78

Latino
22 rue dupont des
loges
03 87 75 72 57

**La Case à
Samoussas**
43 rue des allemands
03 87 16 26 57

La Teranga
18 bis impasse en
chaplerue
03 87 67 16 71

Le Loukoum
3 chemin
des plantes
03 87 69 73 34

Le Pampa Grill
11 place de chambre
03 87 74 32 84

L'Italo Grec
32 rue du coëtlosquet
03 87 36 97 99

CREPERIE

Chouchen
10 rue taison
03 87 18 50 50

Crêperie Saint-Malo
14 rue des clerics
03 87 74 56 85

Crêpière
11 rue du faisain
03 87 76 15 93

Migaine
3 place saint-louis
03 87 75 56 67

Mouettes
4 rue du palais
03 87 75 32 37

AMANVILLERS

L'Épicurien
2, grand' rue
03 87 53 49 49

AUGNY

Au Soleil d'Or
1, place saint-jean
03 87 38 30 70

Courte-Paille
ZAC d'augny
03 87 56 05 48

Le Carpe Diem
Rue des gravières
03 87 38 42 82

Le Crocodile
Rue du prayon
Augny 2000
03 87 38 40 40

Les 3 Brasseurs
Rue du prayon
Augny 2000
03 87 52 22 66

BAN-SAINT-MARTIN

**L'Auberge des Chapeaux
Ronds**
(Crêperie-Restaurant)
8, avenue du général de gaulle
03 87 32 55 06

Le Parmentel
5, rue du général de gaulle
03 87 32 67 45

Pizzeria Parma
33 bis, avenue
de la liberté
03 87 32 46 87

Relais du St Mar'3
94, route de plappeville
03 87 30 07 25

CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

**Café-Restaurant
de La Poste**
3, avenue de la libération
03 87 60 47 97

Café-Restaurant Saint-Hubert
61, rue de verdun
03 87 60 59 87

Le Chalet de Montvaux
Vallée de montvaux
03 87 30 49 12

COIN-LES-CUVRY

**Café-Restaurant L'Ancienne
Gare**
72, rue principale
03 87 52 65 89

COIN-SUR-SEILLE

**Café-Restaurant
Le Relais des Voyageurs**
6, rue de metz
03 87 52 51 14

GRAVELLOTTE

Au Cheval d'Or
14, rue de metz
03 87 60 69 11

LA MAXE

La Calèche
80, rue principale
03 87 30 53 52

LESSY

L'Auberge du Saint-Quentin
5, place de la liberté
03 87 60 25 70

LONGEVILLE-LÈS-METZ

Le Portofino
120, boulevard saint-symphorien
03 87 66 41 18

MARLY

Au Gout du Jour
58, rue costes bellonte
03 87 55 41 57

**Café-Restaurant de la
République**
5, rue costes bellonte
03 87 62 40 96

Café-Restaurant de la Vignotte
20, grand' rue
03 87 63 35 38

**Domaine de la Grange
aux Ormes**
Rue de la grange aux ormes
03 87 63 10 62

La Pietra
1, rue des garennes - 57155 Marly
03 87 55 10 20

Le Goéland
35, rue des écoles
03 87 56 19 76

Le Saint-Laurent
3, Zac de belle fonatine
03 87 15 19 97

MONTIGNY-LES-METZ

Au Petit Chez Soi
54, rue franiatte
03 87 65 51 93

Chez Georges
73 rue de pont-à-mousson
03 87 55 03 36

Chok die Thai
79 rue de pont-à-mousson
03 87 18 07 07

Jaco Grill San Siro
116, rue de pont-à-mousson
03 87 50 43 07

Le Normandie
29, rue des loges
03 87 62 43 50

Le Siraj
25 a, rue des états-unis
03 87 15 16 40

Le Rhiad 2
231, rue de pont-à-mousson
03 87 50 48 48

Le Terminus
277, rue de pont-à-mousson
03 87 63 88 28

L'Instant Présent
4, rue de l'Hôtel de Ville
03 87 50 32 60

MOULINS-LES-METZ

Le Languedoc
106, route de jouty
03 87 66 90 96

Le Rond Point
2, rue de verdun
03 87 60 47 50

La Tâche d'Encre
33, rue de jouty
03 87 66 82 64

Pizzeria Chez Rosa
41 a, rue de verdun
03 87 60 10 79

PLAPPEVILLE

Le Jardin d'Adam
50, rue du général de gaulle
03 87 30 36 68

ROZÉRIEULLES

**Café-Restaurant de la
Promenade**
2, rue de paris
03 87 60 60 60

**Café-Restaurant du Fort
Jeanne d'Arc**
6, rue de l'école centrale
03 87 60 21 51

SAINT-PRIVAT-LA-MONTAGNE

Café-Restaurant de la Tour
3, rue du général de gaulle
03 87 53 39 65

SAINT-JULIEN-LES-METZ

Cotton Club
14, avenue paul langevin
03 87 62 06 20

Dragon d'Asie
14, avenue paul langevin
03 87 78 53 68

Efes Palace
2, rue jean burger
03 87 21 17 69

Au Poivre et Sel
130, rue général diou
03 87 36 80 43

Les Moulins Bleus
10, avenue paul langevin
03 87 37 01 19

Paradisio
10, avenue paul langevin
03 87 21 10 25

Restaurant du Fort-St-Julien
Allée du fort
03 87 75 71 16

Restaurant le Gême Sens
12 a, la tannerie
03 87 36 98 55

SCY-CHAZELLES

Au Petit Tonneau
5, rue saint-nicolas
03 87 60 02 24

VAUX

Au Bon Bouillon
1, place de la mairie
03 87 60 32 10

VERNÉVILLE

Ferme-Auberge Chantereine
Ferme chantereine
03 87 61 87 88

WOIPPY

Au Chardon Lorrain
58, rue de metz
03 87 30 46 61

Le Grill Saint-Rémy
13, route de thionville
03 87 31 26 97

Auberge de Belles-Fontaines
51, route de thionville
03 87 31 99 46

Restaurant Le Français
25, rue général de gaulle
03 87 31 05 86

**Restaurant Maisons
Neuves**
44, route de thionville
03 87 30 03 16

Restaurant Saint-Ex
24, rue général de gaulle
03 87 65 73 90

Restaurant Tassili
4, rue henry de ladonchamps
03 87 32 36 75



Le Jardin de Bellevue

Les Marchés de Noël à Metz

6 sites pour rêver à partir du 22 novembre 2008

Place Saint-Louis

• le marché de traditions

Forum Saint-Jacques

• le village du Père Noël
• la forêt enchantée

Esplanade

• le village des métiers d'art
et des saveurs
• le sapin volant
• la grande roue de Noël
• les chalets de l'Esplanade

République

• le cirque enchanté

Place de la Gare

• le train de Noël

Place Saint-Jacques

• le village sous les étoiles

Noël à Metz, la boutique

9, rue des Clercs

Le petit train

Départ avenue Ney,
à partir de 14h



www.noel-a-metz.com .03 87 75 39 35

FEDERATION DES
COMMERCANTS
DE METZ